

**Zeitschrift:** Judaica : Beiträge zum Verstehen des Judentums  
**Herausgeber:** Zürcher Institut für interreligiösen Dialog  
**Band:** 69 (2013)  
  
**Bibliographie:** Zeitschriftenschau (arabische Judaika)

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Zeitschriftenschau (arabische Judaika)

Zusammengestellt von *Friedhelm Hoffmann\**

## 1. Geschichte / Kulturgeschichte

- ‘ABDARRAḤĪM, ‘ABDARRAḤĪM ‘ABDARRAḤMĀN: Daur al-yahūd fī ‘qtiṣādīyāt Dumyāt fī ‘l-qarn as-sādis ‘aṣar [Die Rolle der Juden in der Ökonomie von Damiette im 16. Jh.], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Mağallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 57 (Februar 1993): *Special issue: Symposium on economic and social history of Ottoman Egypt* = ‘*Adad ḥāṣṣ: Abḥāṭ nadwat Miṣr al-iqtisādī wa ‘l-iğtimā‘ī fī ‘l-‘aṣr al-‘utmānī 1517 – 1798, al-mun‘aqida fī ‘l-fatra 1 – 3 sibtimbir 1992*, hg. v. RA‘ŪF ‘ABBĀS und DĀNIYĀL KRISĪLIYŪS [DANIEL CRECELIUS], S. 371-413.
- ‘ABDARRAḤMĀN, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Al-Muḥaṭṭaṭ al-isrā‘īlī fī Ifrīqiya [Der israelische Plan in Afrika], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: naṣra usbū‘īya tu ‘nā bi ‘š-šū ‘ūn al-isrā‘īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartum) 10 (14.05.2013) 415, S. 2f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: [http://www.arrasid.com/file/week %20415.docx](http://www.arrasid.com/file/week%20415.docx) (abgerufen am 13.07.2013).
- ‘ABDARRAḤMĀN, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Tağyīr al-mauqif al-isrā‘īlī min aṭ-ṭaura as-sūriya [Änderung der israelischen Haltung gegenüber der syrischen Revolution], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: naṣra usbū‘īya tu ‘nā bi ‘š-šū ‘ūn al-isrā‘īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartum) 9 (04.12.2012) 943 [recte: 394], S. 2-4; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: [http://www.arrasid.com/file/week %20394.docx](http://www.arrasid.com/file/week%20394.docx) (abgerufen am 14.07.2013).
- ‘ABDARRAḤMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Ahammīyat daulat ḡanūb as-Sūdān li-Isrā‘īl [Die Bedeutung des Staates Südsudan für Israel], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: naṣra usbū‘īya tu ‘nā bi ‘š-šū ‘ūn al-isrā‘īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartum) 9 (09.10.2012) 388, S. 2f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20388.doc> (abgerufen am 14.07.2013).
- ‘ABDARRAḤMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Al-‘Alāqāt al-isrā‘īliya al-mağribīya mā-baina ‘l-qubūl wa ‘r-rafd (1-2) [Die israelisch-marokkanischen

---

\* Fortsetzung der in *Judaica* 68 (2012), Hefte 3 & 4 und 69 (2013), Hefte 1 & 2 begonnenen Dokumentation der Judaeo-Arabica in Ergänzung zu der von MARÍA ANGELES GALLEGÓ, HEATHER BLEANEY UND PABLO GARCÍA SUÁREZ herausgegebenen *Bibliography of Jews in the Islamic world* (Leiden: Brill 2009 = Supplements to the Index Islamicus, Bd. I). Kursive Seitenzahlen beziehen sich auf die Seitenzählung im arabischsprachigen Teil arabischer Publikationen, welche die arabischsprachigen und die europäischsprachigen Beiträge jeweils getrennt zählen.

- Beziehungen zwischen Akzeptanz und Ablehnung (1-2)], in: *Ar-Rāsid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu'nā bi's-šū'ūn al-isrā'īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartum) 9 (18.09.2012) 385, S. 2-5; elektronische Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20%20385.doc> (abgerufen am 14.07.2013).
- ‘ABDAZZĀHIR, MAḤMŪD SA‘ID: At-Ta‘līm al-yahūdī fī Miṣr (1800-1948) [Jüdischer Unterricht in Ägypten (1800-1948)], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt wa'l-'ulūm al-iğtīmā'īya* (Kairo) 60 (Oktober 2000) 4, S. 215-246.
- ‘ADWĀN, AKRAM MUḤAMMAD: Al-Muḥāfiẓūn al-ğudud fī 'l-wilāyāt al-muttaḥida al-amrīkīya. Wa-qaḍīyat aš-širā' al-'arabī al-isrā'īlī 1967-2008 [engl. Nebentitel: New Conservatives in the U.S.A. and the Arab-Israeli conflict 1967-2008], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt wa'l-'ulūm al-iğtīmā'īya* (Kairo) 70 (April 2010) 2, S. 113-155.
- AḤMAD, ‘ABDARRAḤMĀN MUḤAMMAD: Sūdānīyūn fī Isrā'īl (dawāfi' wa-asbāb at-tawağğuh) [Sudanesen in Israel (Beweggründe und Ursachen der Wanderrichtung)], in: *Ar-Rāsid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu'nā bi's-šū'ūn al-isrā'īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartum) 9 (11.12.2012) 395, S. 2-4; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20395.docx> (abgerufen am 14.07.2013).
- AḤMAD MUḤAMMADNŪR, ‘ABDARRAḤMĀN MUḤAMMAD: Al-'Alāqāt al-kurdīya al-isrā'īliya [Die kurdisch-israelischen Beziehungen], in: *Ar-Rāsid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu'nā bi's-šū'ūn al-isrā'īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartum) 10 (23.04.2013) 412, S. 2-5; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week412.doc> (abgerufen am 13.07.2013).
- AḤMAD MUḤAMMADNŪR, ‘ABDARRAḤMĀN MUḤAMMAD: Isrā'īl wa'n-nizā' fī iqlīm Kašmīr baina 'l-Hind wa-Bākistān [Israel und der Konflikt in der Kaschmir-Region zwischen Indien und Pakistan], in: *Ar-Rāsid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu'nā bi's-šū'ūn al-isrā'īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartum) 10 (11.06.2013) 419, S. 2-6; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week419.doc> (abgerufen am 13.07.2013).
- AOURID, HASSAN: Le Maroc raconté par ses juifs. Bien que rares, les écrits légués au fil des siècles par la communauté juive du Maroc restent de précieuses sources, détaillant des pans de l'histoire du Royaume, im Dossier: *Maroc: terre juive*, (S. 38-60), in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 30 (Mai 2013), S. 56f.
- AYAD, BOULOS AYAD [‘AIYĀD, BŪLUS ‘AIYĀD]: From the archive of Ananiah son of Azariah: a Jew from Elephantine, in: *Journal of Near Eastern studies* 56 (Januar 1997) 1, S. 37-50.
- AYAD, BOULOS AYAD [‘AIYĀD, BŪLUS ‘AIYĀD]: The history and inheritance of the house of Elephantine located [on] the Ea[s]tern side of the Jewish temple and the King's street: revisions of previous plans, in: *Bulletin of the Faculty of*

- Arts (Humanities & social sciences)* = *Mağallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt wa'l-'ulūm al-iğtimā'īya* (Kairo) 60 (Oktober 2000) 4, S. 7-42.
- AYOUN, RICHARD: L'exil des Juifs d'Afrique du Nord à l'époque contemporaine, in: *Insaniyat. Revue algérienne d'anthropologie et de sciences sociales* = *Insānīyāt: al-mağalla al-ğazā'irīya fī 'l-anṭrūbūlūğīyā wa'l-'ulūm al-iğtimā'īya* (Oran) 31 (2006), S. 97-112; – auch online unter: <http://insaniyat.revues.org/9842> (31.01.2012) (abgerufen am 15.04.2013).
- BĀBĪH, ĪLĀN [PAPPE, ILAN]: Hirtzil mu'assis aṣ-ṣihyūnīya: kātib fāṣil naqala ṭumūḥahā min al-masraḥ ilā 'l-ḥayāt [Herzl, der Begründer des Zionismus: ein gescheiterter Schriftsteller, der seinen Ehrgeiz vom Theater ins Leben transferiert hat], ins Arabische übers. von NĀ'IL AṬ-ṬUHĪ, in: *Aḥbār al-adab* = *Akhbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar] (Kairo) 606 (11.01.1426 AH = 20.02.2005), S. 14.
- BELCADI, ADIL: Les juifs à l'avant-garde de la modernité [Leserbrief], in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 18 (April 2012), S. 75.
- COHEN, PINHAS: Mémoires juives [Leserbrief], in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 17 (März 2012), S. 76.
- Fuqarā' Isrā'īl [Israels Arme] [Rez. von MAĞDĪ ṢUBḤĪ (ed.): *As-Siyāsa al-mālīya al-isrā'īliya 2003-2005: ṣinā'at al-i'tilāfāt wa'l-faqr* [Die israelische Finanzpolitik 2003-2005: die Industrie der Koalitionen und der Armut], Kairo: al-Munazzama al-'Arabīya li-Munāḥaḍat at-Tamyīz [Arab Organization of Antidiscrimination/Arabs against Discrimination (AAD)] 2005], in: *Aḥbār al-adab* = *Akhbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar] (Kairo) 609 (02.02.1426 AH = 13.03.2005), S. 29.
- GROSRICHARD, RUTH: Familles juives de l'ombre à la lumière, im Dossier: *La saga des grandes familles*, (S. 40-67), in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 19 (Mai 2012), S. 56-61.
- GROSRICHARD, RUTH: Si le Mellah de Fès m'était conté: Enfant du Maroc, l'écrivain Ami Bouganim nous fait revivre, à travers des contes truculents, un pan occulté de notre passé, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 13 (November 2011), S. 96-98.
- GROSRICHARD, RUTH: Vous avez dit drogman ? Au Maroc, les juifs ont excellé dans l'art de traduire. Interprètes privilégiés des sultans et des puissances européennes, ils ont été qualifiés de « torjman », « truchement » et « drogman ». Retour sur l'histoire de ces termes qui traduisent avec éloquence une certaine relation entre l'Orient et l'Occident, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 26 (Dezember 2012), S. 74-77.
- AL-ḤADRĪ, ĪHĀB: Sirr al-bardīya allatī 'ktaṣafahā Kārtir, ṭumma 'dda'ā annahā malābis dāḥilīya: Hal haddada Tūt 'Anḥ Āmūn wa'd Balfūr? [Das Geheimnis des Papyrus, den Carter entdeckt und dann behauptet hat, es handle sich um Unterwäsche: Hätte Tutanchamun die Balfour-Deklaration in Gefahr gebracht?], in: *Aḥbār al-adab* = *Akhbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar] (Kairo) 604 (26.12.1425 AH = 06.02.2005), S. 32f.



- AL-ḤUSAINĪ, MA'MŪN: Sūriyā wa-“Isrā'īl” wa-nuḡur al-ḥarb [Syrien, „Israel” und die Vorzeichen des Krieges], in: *Ar-Rāsid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu'nā bi'š-šū'ūn al-isrā'īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartum) 10 (28.05.2013) 417, S. 2-4; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20417.docx> (abgerufen am 13.07.2013).
- Israël: halte a l'archéologie idéologique, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 12 (Oktober 2011), S. 16.
- Jérusalem: mystère du Temple. Selon une récente découverte archéologique au pied du Mur des Lamentations, Hérode ne serait pas le bâtisseur du second temple de la ville sainte, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 15 (Januar 2012), S. 21.
- MŪSĀ, ḤILMĪ: Nitanyāhū baina ḍarūrāt al-ḥifāz 'alā 'l-waḍ' al-qā'im wa-mutaṭalla-bāt at-taḡyīr [Netanyahu zwischen der Notwendigkeit, den Status quo zu wahren, und den Erfordernissen der Veränderung], in: *Ar-Rāsid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu'nā bi'š-šū'ūn al-isrā'īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartum) 10 (19.02.2013) 403, S. 2-4; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20403.doc> (abgerufen am 13.07.2013).
- AL-QAMḤĀWĪ, 'IZZAT: Baina Muḥammad Abū 'l-Ġār wa-Īlah Šūḥāt: al-yahūd min al-firdaus al-'arabī ilā ḡaḥīm arḍ al-mī'ād [Irgendwo zwischen Mohamed Abul-Ghar und Ella Shohat: die Juden – vom arabischen Paradies in die Hölle des Lands der Verheissung] [Rez. von ĪLAH [sic!] ŠŪḤĀṬ [ĪLĀ ḤABĪBA ŠŪḤĀṬ/ELA ŠOḤĀṬ/ELLA HABIBA SHOḤAT]: *Dikrāyāt mamnū'a* [Verbotene Erinnerungen], aus dem Hebräischen ins Arab. übersetzt von ISMĀ'ĪL DABAĠ, Damaskus: Dār Kan 'ān 2004; hebr. Original: זכרונות אסורים *Zikbronot Asurim*], in: *Aḥbār al-adab* = *Akbbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbbar] (Kairo) 612 (23.02.1426 AH = 03.04.2005), S. 30f.
- QISM TĀRĪḤ: Al-Mauḍū': *Al-Yahūd fī Qurṭuba fī 'aṣr al-ḥilāfa al-umawīya 316 – 422h / 929 – 1031m*. I'dād: Naḡwā Salīm Muṣṭafā Hidāyat. Iṣrāf: U. D. Ḥasan Aḥmad Maḥmūd. M. k: 20/7/1995 [Abteilung Geschichte: Thema: *Die Juden in Cordoba im Zeitalter des Umayyadischen Kalifats 316-422 AH / 929-1031 n. Chr.* Vorgelegt von: Naḡwā Salīm Muṣṭafā Hidāyat; Betreuung: Prof. Dr. Ḥasan Aḥmad Maḥmūd. Fakultätssitzung: 20.07.1995] [Abstract einer Dissertation], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences) = Maḡallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt wa'l-'ulūm al-iḡtimā'īya* (Kairo) 55 (Oktober 1995) 4, S. 497-502.
- ŠAḤLĀN, AḤMAD [CHAHLANE, AHMED]: Min maṣāḥir al-ḥifāz 'alā 't-turāt al-ḥaḍārī al-andalusī li-ba'ḍ al-usar al-yahūdīya [Von den Formen, in denen bestimmte jüdische Familien das andalusische Zivilisationserbe bewahrt haben], in: *At-Tārīḥ al-'arabī* [Arabische Geschichte] (Casablanca) 58 (1431 AH = 2010), S. 227-252; – auch online unter: <http://www.attarikh-alarabi.ma/Hatml/Addad58/adaa58partie11.htm> (abgerufen am 12.08.2013).
- ŠALABĪ, 'ABDALḤAMĪD 'ABDALĠALĪL: Mauqif Isrā'īl min qiyām al-ḡumhūrīya al-'arabīya al-muttaḥida [Die Haltung Israels zur Entstehung der Vereinigten

- Arabischen Republik], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences)* = *Mağallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt wa'l-'ulūm al-iğtimā'īya* (Kairo) 57 (Oktober 1997) 4, S. 233-260.
- ŠŪMĀN, MUḤSIN 'ALĪ: Al-Yahūd wa-ṭawā'if al-ḥiraf fī Miṣr al-'uṭmānīya [Die Juden und die Gilden im osmanischen Ägypten], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences)* = *Mağallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt wa'l-'ulūm al-iğtimā'īya* (Kairo) 57 (Oktober 1997) 4, S. 219-232.
- TOURABI, ABDELLAH: Judaïsme marocain, une présence millénaire. Ancienne, riche et complexe, la présence juive au Maroc est un marqueur de spécificité et d'exception culturelles, malgré les épisodes sombres de cette histoire, im Dossier: *Maroc: terre juive*, (S. 38-60), in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 30 (Mai 2013), S. 40f.
- Ufūl nağmat aš-šihyūnīya [Der sinkende Stern des Zionismus] [Rez. von 'ĀDIL 'ALLŪBA: *Inḥiyār aš-šihyūnīya wa-ufūl nağmat Isrā'īl* [Der Einsturz des Zionismus und Israels sinkender Stern], al-Qāhira [Kairo]: Dār Nahḍat Miṣr li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' 2005], in der Rubrik: *Kutub* [Bücher], (S. 27-31), in: *Aḥbār al-adab = Akhbbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbbar] (Kairo) 643 (04.10.1426 AH = 06.11.2005), S. 28.
- AL-WARDĀNĪ, MAḤMŪD: 'Indamā qāla Iḥsān 'Abdalquddūs : Inna 'l-yahūd ṭaradū anfasahum: 'an aš-ṣafḥa allatī ṭuwiya ilā 'l-'abad! [Als Iḥsān 'Abdalquddūs sagte: Die Juden haben sich selber vertrieben: über die Seite, die für immer umgeblättert ist] [Rez. von: MUḤAMMAD ABŪ 'L-ĠĀR [MOHAMED ABUL-GHAR]: *Yahūd Miṣr: min al-iğdihār ilā 'š-šatāt* [Ägyptens Juden: von der Blüte in die Zerstreuung], [Kairo]: Dār al-Hilāl li-ṭ-Ṭibā'a 12004], in: *Aḥbār al-adab = Akhbbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbbar] (Kairo) 601 (05.12.1425 AH = 16.01.2005), S. 29.

## 2. Religion / (Religions-)Philosophie / Theologie

- ASSIDON, SION: Juifs et sionistes (encore) en débat [Leserbrief], in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 20 (Juni 2012), S. 82.
- 'AṬĪYA, AḤMAD 'ABDALḤALĪM: 'Ilm al-ğamāl al-frūydī [Die Freud'sche Ästhetik], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Mağallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 56 (Dezember 1992), S. 215-238.
- AYAD, BOULOS AYAD ['AIYĀD, BŪLUS 'AIYĀD]: The Jewish temple of the god Yahu (Yahweh) on the island of Elephantine, in: *Coptic Church review. A quarterly of contemporary patristic studies* 14 (1993), S. 67-78.
- BAHĀ'ADDĪN, ŠARĪF: Fī 'stiftā' taqāfī: Tšūmskī al-auwal 'ālamīyan [Bei einer Umfrage zu kulturellen Themen: Chomsky schneidet weltweit als Erster ab], in der Rubrik: *Šarq wa-ğarb* [Orient und Okzident], (S. 11-16), in: *Aḥbār al-adab = Akhbbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbbar] (Kairo) 643 (04.10.1426 AH = 06.11.2005), S. 12.
- Glossaire, im Dossier: *Maroc: terre juive*, (S. 38-60), in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 30 (Mai 2013), S. 60.

- Hal Ainštain ‘abqarī fi ‘lan?! [Ist Einstein wirklich ein Genie?!], in der Rubrik: *Al-Bustān: šuwar wa-atyāf min at-taqāfa al-hurra* [Der Garten: Bilder und Spektren der freiheitlichen Kultur], (S. 11-26), in: *Aḥbār al-adab = Akhbbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbbar] (Kairo) 612 (30.02.1425 [recte: 1426] AH = 10.04.2005), S. 3 (= S. 13).
- HATIMI, MOHAMMED [ḤĀTIMĪ, MUḤAMMAD]: Le sionisme au Mellah: Les communautés juives ont tardivement adopté le sionisme. Les conflits internationaux et l’influence de personnalités étrangères ont changé la donne, faisant de cette idéologie un courant majeur et un facteur de cohésion, im Dossier: *Maroc: terre juive*, (S. 38-60), in: *Zamane. L’Histoire du Maroc* (Casablanca) 30 (Mai 2013), S. 48f.
- HÜKİNG, STİFIN [HAWKING, STEPHEN]: Idā aradta an ta‘īša ‘umran aṭwal.. bi-wus‘ika an tazalla ṭā‘iran ilā ‘š-šarq: lu‘bat as-sā‘āt! An-Nisbīya aḡhazat ‘alā ‘t-tauqīt al-‘ālamī li-mašlahat zaman šaḡṣī ḡiddan! [Wenn du länger leben möchtest, hast du die Möglichkeit, ständig nach Osten zu fliegen: das Stundenspiel! Die Relativität vereitelte die Weltzeit zugunsten einer sehr persönlichen Zeit!], aus dem Englischen ins Arabische übers. von ḤASAN ḤUSAIN ŠUKRĪ, in der Rubrik: *Al-Bustān: šuwar wa-atyāf min at-taqāfa al-hurra* [Der Garten: Bilder und Spektren der freiheitlichen Kultur], (S. 11-26), in: *Aḥbār al-adab = Akhbbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbbar] (Kairo) 612 (30.02.1425 [recte: 1426] AH = 10.04.2005), S. 12f (= S. 22f); – ursprünglich erschienen als: STEPHEN HAWKING: *A brief history of relativity*, in: *Time* 154 (31.12.1999) 27: Dossier: *Person of the century: Albert Einstein*, S. 44-51.
- ḤUSAIN, ‘AFĀF ‘UMAR: *Allāh fi mītāfiẓiqā Isbīnūzā, muqārana baina qirā‘āt muḥtalifa, māḡisṭūr, qism al-falsafa, iṣrāf*: U.D: Maḥmūd Raḡab, tāriḥ maḡlis al-kullīya 10/10/1992 [Gott in Spinozas Metaphysik, Vergleich verschiedener Interpretationen. Magister, Abteilung Philosophie, Betreuung: Prof. Dr. Maḥmūd Raḡab, Datum der Fakultätssitzung: 10.10.1992] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Maḡallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 56 (Dezember 1992), S. 282-284.
- HUWAIDĪ, AḤMAD MAḤMŪD: Ar-Radd ‘alā šubuhāt al-mustašriq al-yahūdī Ab-rāhām Ḡāyḡir ḡaula qīṣaš al-anbiyā‘ fi ‘l-Qur‘ān al-karīm [Entgegnung auf die an den Prophetengeschichten im Edlen Koran geäußerten Zweifel des jüdischen Orientalisten Abraham Geiger], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences) = Maḡallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt wa‘l-‘ulūm al-iḡtimā‘īya* (Kairo) 60 (Oktober 2000) 4, S. 113-162.
- LADMAHRI, SAMI: La Terre promise... aux saints: Tout comme les musulmans, les juifs marocains accordent une importance cruciale à leurs ancêtres, dont certains sont élevés au rang de saints. Ces derniers reposent dans des mausolées qui font aujourd’hui encore l’objet de pèlerinages, im Dossier: *Maroc: terre juive*, (S. 38-60), in: *Zamane. L’Histoire du Maroc* (Casablanca) 30 (Mai 2013), S. 54f.
- LEVY, JEAN: Une synagogue pas comme les autres. Après plusieurs années de restauration, Slat Al Fassiyin a été inaugurée le 13 février dernier à Fès. Cette synagogue est l’unique vestige du plus ancien rite juif marocain, le rite fassi, qui prévalait avant l’arrivée massive des juifs d’Espagne en 1492, [rédigé

d'après des textes originaux de feu SIMON LEVY], in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 28 (März 2013), S. 86f.

MUḤAMMAD ISMĀ'ĪL, YAḤYĀ DĪKRĀ: *Sa'id ibn Yūsuf al-Faiyūmī (Sa'adyā Ġā'ūn) mutakalliman wa-failasūfan*, māğistūr, qism al-falsafa, iṣrāf U. D. Ḥasan Ḥanafī Ḥusain, U. D. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan, tāriḥ mağlis al-kullīya 18/9/1993 [*Sa'id ibn Yūsuf al-Faiyūmī (Saadia Gaon) als rationalistischer Kalām-Theologe und Philosoph*, Magister, Abteilung Philosophie, Betreuung: Prof. Dr. Ḥasan Ḥanafī Ḥusain, Prof. Dr. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan, Datum der Fakultätssitzung: 18.09.1993] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Mağallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 65 [recte: 54,5] (September 1994), S. 389-391.

AN-NAŠĀ'Ī, MUḤAMMAD [EL NASCHIE, MOHAMED] & ĠAMĀL AL-ĠĪṬĀNĪ (Interviewer): *Al-As'ila al-kubrā fī ḥiwār šāmil: Muḥammad an-Našā'ī al-'ālim al-miṣrī alladī yukmilu mā bada'ahū Ainštain bi'l-fauḍā: Naḥnu na'īšu tağriba wahmiya ismuhā 'z-zaman!* [Die grossen Fragen in einem umfassenden Interview: Mohamed El Naschie, der ägyptische Wissenschaftler, der das vervollständigt, was Einstein mit dem Chaos begonnen hat: Wir erleben eine imaginäre Erfahrung, deren Name 'die Zeit' ist!], Interview bearbeitet von ḤASAN 'ABDALMAUĞÜD, in der Rubrik: *Al-Bustān: šuwar wa-atyāf min at-taqāfa al-ḥurra* [Der Garten: Bilder und Spektren der freiheitlichen Kultur], (S. 11-26), in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbār] (Kairo) 612 (30.02.1425 [recte: 1426] AH = 10.04.2005), S. 7-10 (= S. 17-20).

NÜR, MUNĀ: *Ainštain fī Miṣr* [Einstein in Ägypten], in der Rubrik: *Al-Bustān: šuwar wa-atyāf min at-taqāfa al-ḥurra* [Der Garten: Bilder und Spektren der freiheitlichen Kultur], (S. 11-26), in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbār] (Kairo) 612 (30.02.1425 [recte: 1426] AH = 10.04.2005), S. 11 (= S. 21).

QISM AL-FALSAFA: Al-Mauḍū': *Al-Amal wa'l-yūtūbiyā 'inda Ernst Blūh*. I'dād: 'Aṭīyāt Muḥammad Muḥammad Abū 's-Su'ūd. Iṣrāf: U. D. Ḥasan Ḥanafī Ḥusain. M. k: 16/5/1994 [Abteilung Philosophie: Thema: *Hoffnung und Utopie bei Ernst Bloch*. Vorgelegt von: Muḥammad Muḥammad Abū 's-Su'ūd; Betreuung: Prof. Dr. Ḥasan Ḥanafī Ḥusain; Fakultätssitzung: 16.05.1994] [Abstract einer Dissertation], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luğa* (Kairo) 55 (April 1995) 2, S. 494-496.

QISM AL-FALSAFA: Al-Mauḍū': *Al-Fann wa's-siyāsa fī falsafat Hirbid* [sic!] *Märküza*. I'dād: Ḥanān Muṣṭafā Aḥmad. Al-Muṣrif: U. D. Muḥammad Mahrān. At-Tāriḥ: 7/9/2004. Risālat: māğistūr [Abteilung Philosophie: Thema: *Kunst und Politik in der Philosophie von Herbert Marcuse*. Vorgelegt von: Ḥanān Muṣṭafā Aḥmad; Betreuer: Prof. Dr. Muḥammad Mahrān; Datum: 07.09.2004; Qualifikationsarbeit: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-insāniyāt wa'l-'ulūm al-iğtimā'iya* (Kairo) 65 (April 2005) 2, S. 295f.

QISM AL-FALSAFA: Al-Mauḍū': *Maḥbūm waḥdat al-'ilm 'inda kull min Ūtū Nūyrāt wa-Rūdūf Kārnb*. I'dād: 'Alī Aḥmad 'Alī aš-Šabāḥī. Iṣrāf: U. D. Muḥammad Mihrān Rašwān wa-U. D. Maḥmūd Rağab as-Saiyid. M. k: 20/7/1995 [Abteilung Geschichte: Thema: *Der Begriff der Einheitswissenschaft bei Otto Neurath und*



- Rudolf Carnap. Vorgelegt von: 'Alī Aḥmad 'Alī aṣ-Ṣabāhī; Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Mihrān Rašwān und Prof. Dr. Maḥmūd Raḡab as-Saiyid. Fakultätssitzung: 20.7.1995] [Abstract einer Dissertation], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences)* = *Mağallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt wa'l-'ulūm al-iğtimā'īya* (Kairo) 55 (Oktober 1995) 4, S. 512-517.
- QISM AL-LUGĀT AṢ-ṢARQĪYA WA-ĀDĀBIHĀ: AL-MAUDŪ': *Tarğamat Bin Šimīš al-'ibrīya li-ma'ānī sūrat Āl 'Imrān: dirāsa naqdīya li-t-tarğama*. I'dād: Samīr Farḥāt Šaḥāta Raḡab. Iṣrāf: U. D. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan. M. k: 12/1/2004. Ad-Daraḡa: ad-duktūrāh [Abteilung Orientalische Sprachen und ihre Literaturen: Thema: *Ben Shemesh's hebräische Übersetzung der Bedeutungen der Sure Āl 'Imrān [Die Sippe 'Imrāns]: kritische Studie der Übersetzung*. Vorgelegt von: Samīr Farḥāt Šaḥāta Raḡab; Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan; Fakultätssitzung: 12.01.2004; Grad: Doktorwürde] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics)* = *Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luḡa* (Kairo) 64 (Januar 2004) 1, S. 218f.
- Ar-Raḡul alladī ḡaiyara nazratanā ilā 'l-kaun: Ainštain muḥtari' al-mustaqbal [Der Mann, der unsere Sicht auf das All verändert hat: Einstein, der Erfinder der Zukunft], in der Rubrik: *Al-Bustān: šuwar wa-atyāf min at-taqāfa al-ḥurra* [Der Garten: Bilder und Spektren der freiheitlichen Kultur], (S. 11-26), in: *Aḡbār al-adab = Akḡbār Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akḡbār] (Kairo) 612 (30.02.1425 [recte: 1426] AH = 10.04.2005), S. 1 (= S. 11).
- Religion: le moussem des juifs. Des milliers de personnes de confession juive se sont rassemblées au Maroc pour fêter une tradition centenaire. La « Hiloula » n'a rien perdu de sa vigueur, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 20 (Juni 2012), S. 20.
- Šahāda šaḡṣīya li-Rūbīr Ūbinḡaymir abū [sic!] al-qunbula aḡ-ḡarrīya al-amrīkīya: as-samkarī alladī ḡalla ṭarīḡahū ilā 'l-fiziyyā'! [Persönliches Zeugnis von Robert Oppenheimer, dem Vater der amerikanischen Atombombe: Der Klempner, der auf Irrwegen zur Physik kam!], in der Rubrik: *Al-Bustān: šuwar wa-atyāf min at-taqāfa al-ḥurra* [Der Garten: Bilder und Spektren der freiheitlichen Kultur], (S. 11-26), in: *Aḡbār al-adab = Akḡbār Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akḡbār] (Kairo) 612 (30.02.1425 [recte: 1426] AH = 10.04.2005), S. 4f (= S. 14f); – Auszug aus: AL-YŪNISKŪ [UNESCO] (ed.): *Anštāyn wa-Taiyār dī Šārdān fī 'd-ḡikrā 'l-'āšira: liqā'āt al-Yūniskū* [Einstein und Teilhard de Chardin zum zehnten Jahrestag: Unesco-Begegnungen], ins Arabische übers. von MUḤAMMAD ḤASAN IBRĀHĪM, Dimašq [Damaskus]: Wizārat at-Taqāfa as-Sūrīya 1997; engl. Original: *Science and synthesis: an international colloquium organized by Unesco on the 10<sup>th</sup> anniversary of the death of Albert Einstein and Teilhard de Chardin*, Berlin [u.a.] 1971.
- AS-SAHLĪ, NABĪL: Yahūdīyat daulat Isrā'īl [Der jüdische Charakter des Staates Israel], in: *Ar-Rāšid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu'nā bi's-šū'ūn al-isrā'īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartum) 10 (04.06.2013) 418, S. 2-6; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20418.docx> (abgerufen am 13.07.2013).

- AS-SAIYID, NABĪLA RAĠAB: *Aṣ-Ṣihyūnīya al-‘adliya fī fīkṛ Mūsī Lāf Lāliyinblūm*, al-māğistīr, qism al-luğāt aš-šarqīya, iṣrāf U.D/ [sic!] Zainal‘ābidīn Maḥmūd Ḥasan, tāriḥ mağlis al-kullīya 28/9/1993 [*Der legale Zionismus im Denken von Moshe Leib Lilienblum*, Magister, Abteilung Orientalische Sprachen, Betreuung: Prof. Dr. Zainal‘ābidīn Maḥmūd Ḥasan, Datum der Fakultätssitzung: 28.9.1993] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Mağallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 65 [recte: 54,5] (September 1994), S. 312-330.
- SAIYID MURSĪ, ‘ALĪ RA’ŪF: *At-Taḥsīn ad-dīnī li’t-tārīḥ ‘inda anbiyā’ Banī Isrā’īl fī ‘l-qarn at-tāmin q. m.*, māğistīr, qism al-luğāt aš-šarqīya, iṣrāf U. D. Muḥammad Ḥalīfa, tāriḥ mağlis al-kullīya 24/4/1993 [*Die religiöse Deutung der Geschichte bei den Propheten der Kinder Israel im 8. Jh. v. Chr.*, Magister, Abteilung Orientalische Sprachen, Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Ḥalīfa, Datum der Fakultätssitzung: 24.4.1993] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Mağallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 59 [recte: 53,3] (September 1993), S. 241-251.
- SAIYID MURSĪ, ‘ALĪ RA’ŪF: *At-Taḥsīn ad-dīnī li’t-tārīḥ ‘inda anbiyā’ Banī Isrā’īl fī ‘l-qarn at-tāmin q.m.*, al-māğistīr, qism al-luğāt aš-šarqīya, iṣrāf U. D/ [sic!] Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan, tāriḥ mağlis al-kullīya 13/5/1993 [*Die religiöse Deutung der Geschichte bei den Propheten der Kinder Israel im 8. Jh. v. Chr.*, Magister, Abteilung Orientalische Sprachen, Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan, Datum der Fakultätssitzung: 13.05.1993] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Mağallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 65 [recte: 54,5] (September 1994), S. 301-311.
- SĀMĪ, ŠAIMĀ’ (ed.): Al-‘Ilm ba‘da Einṣṭain [Die Wissenschaft nach Einstein], in der Rubrik: *Al-Bustān: ṣunwar wa-atyāf min at-taqāfa al-ḥurra* [Der Garten: Bilder und Spektren der freiheitlichen Kultur], (S. 11-26), in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbār] (Kairo) 612 (30.02.1425 [recte: 1426] AH = 10.04.2005), S. 2f (= S. 12f); – ursprünglich erschienen in: *Les dossiers de la recherche* (Paris) 18 (Februar 2005): *L’héritage Einstein, 1905-2005: un siècle de physique*.
- TAUFĪQ, SA’ĪD MUḤAMMAD: Al-Bu’d al-ğamālī ‘inda Markūza [Die ästhetische Dimension bei Marcuse], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social [sic!] sciences) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt wa’l-‘ulūm al-iğtimā’īya* (Kairo) 60 (April 2000) 2, S. 333-375.
- ‘Unṣurīyat al-manāhiğ fī Isrā’īl [Der Rassismus der Methoden in Israel] [Rez. von ŠAFĀ MAḤMŪD ‘ABDAL’ĀL: *Tarbīyat al-‘unṣurīya fī ‘l-manāhiğ al-isrā’īliya* [Die Erziehung zum Rassismus nach israelischen Methoden], Kairo: ad-Dār al-Miṣrīya al-Lubnānīya 2005], in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbār] (Kairo) 612 (23.02.1426 AH = 03.04.2005), S. 27.

### 3. Bibel und Bibelauslegung

- BELTZ, WALTER [BILTZ, W.]: Der gegenwärtige Stand des hallischen Forschungsprojektes „Koptische Septuaginta“ [arab. Nebentitel: *Mauqif dirāsāt at-tarğama as-sab‘īnīya al-qibṭīya fī ‘l-mašrū’ al-ğarī fī madīnat Hālī*], in: *Bulletin de la Société d’Archéologie Copte = Mağallat ġam‘īyat al-ātār al-qibṭīya* (Kairo) 39 (2000), S. 57-60.



- BUTRÂN, MAĞDÎ 'ABDARRÂZIQ SULAIMÂN MUḤAMMAD MAḤMŪD: *Mamlakat Dāwūd wa-Sulaimān fī kitāb Kibrānağast: tarğama wa-dirāsa li-n-naşş al-ḥabaşī ma'a muqārana bi-tārīḥ al-mamlaka fī 'l-'ahd al-qadīm*: māğistīr, qism al-luğāt aš-šarqīya, işrāf/ U. D. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan Aḥmad, U. D. 'Abdassamī' Muḥammad Aḥmad, tārīḥ mağlis al-kullīya 23/2/1991 [ *Davids und Salomons Königreich im Buch Kebra Negest: Übersetzung und Studie des abbesinischen Textes im Vergleich mit der Geschichte des Königreichs im Alten Testament*. Magister, Abteilung Orientalische Sprachen, Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan, Datum des Fakultätssitzung: 23.02.1991] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Mağallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 51 (Mai 1991), S. 170-172.
- HUWAIDĪ, AḤMAD: Simāt al-kitāba al-'arabiya-al-yahūdiya 'inda Sa'adyā al-Faiyūmī min ḥilāl muqaddimatihī wa-tafsīrihī li-Sifr al-amṭāl [Die Merkmale der judäoarabischen Schrift bei Sa'adyā al-Faiyūmī [Saadia Gaon] anhand seiner Prolegomena und Exegese zum *Buch der Sprüche*], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Mağallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 55 (September 1992), S. 61-98.
- HUWAIDĪ, AḤMAD MAḤMŪD: Hadaf wa-manhağ madrasat an-naqd an-naşşī [Ziel und Methode der textkritischen Schule], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Mağallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 60 [recte: 53,4] (Dezember 1993), S. 169-225.
- HUWAIDĪ, AḤMAD MAḤMŪD: Tārīḥ al-ābā' wa-diyānatihim: ru'ya naqdiya fī ḥau' nazarīyat maşādir at-taurāt [Geschichte der Väter und ihrer Religion: kritische Betrachtung im Lichte der Quellentheorie der Tora], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luğa* (Kairo) 60 (Januar 2000) 1, S. 177-242.
- Qism al-luğāt aš-šarqīya: Al-Mauḏū': *Aş'ār al-ḥarb wa's-salām fī 'l-'ahd al-qadīm*. I'dād: Aḥmad 'Abdalmaqşūd Ibrāhīm al-Ğundī. Işrāf: U. D. Zākiya Muḥammad Ruşdī, U. D. Muḥammad 'Abdaşşamad Za'īma. M. k: 15/5/2000. Ad-Darağa: al-māğistīr [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Kriegs- und Friedensgedichte im Alten Testament*. Vorgelegt von: Aḥmad 'Abdalmaqşūd Ibrāhīm al-Ğundī; Betreuung: Prof. Dr. Zākiya Muḥammad Ruşdī, Prof. Dr. Muḥammad 'Abdaşşamad Za'īma. Fakultätssitzung: 15.05.2000; Grad: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luğa* (Kairo) 60 (Juli 2000) 3.1, S. 572f.
- TAHA, ALI M. [ṬĀHĀ, 'ALĪ MUS'AD]: One man; one history: 'The Great Explosion!' A comparative study on the beliefs and mythologies of the Ancient Near-East [sic!] and their correspondents around [sic!]: 1– Adam: the name and its significations [arab. Nebentitel: *Insān wāḥid, tārīḥ wāḥid*: „al-infiğār al-'azīm“! Dirāsa muqārana li-mu'taqadāt wa-asāṭīr aš-šarq al-adnā al-qadīm, maṭlātuhā fī 'l-'ālam min ḥaulihā: 2– Ādam: al-ism wa-dalālātuhū], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-insāniyāt wa-'l-'ulūm al-iğtimā'īya* (Kairo) 71 (Oktober 2011) 4, S. 7-24.
- TAHA, ALI M. [ṬĀHĀ, 'ALĪ MUS'AD]: One man; one history: 'The Great Explosion!' A comparative study on the beliefs and mythologies of the Ancient Near-East [sic!] and their correspondents around [sic!]: 2– Adam of clay: language, myth and the fact [arab. Nebentitel: *Insān wāḥid, tārīḥ wāḥid*: „al-infiğār al-'azīm“! Dirāsa muqārana li-mu'taqadāt wa-asāṭīr aš-šarq al-adnā al-qadīm,

maṭlātuhā fī 'l-'ālam min ḥaulihā: 2– Ādam .. ḥuliqa min ṭīn: al-luḡa, al-uṣṭūra, al-ḥaqīqa], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt wa'l-'ulūm al-iğtimā'īya* (Kairo) 72 (April 2012) 3, S. 5-16.

#### 4. Juden, Christen, Muslime / Gespräch zwischen den Religionen

'ABDALWAHHĀB, 'ABDAL'ALĪM 'ALĪ: Al-Yahūd wa-aḥdāt 1886 m bi'š-Šām min ḥilāl al-wathā'iq al-brītānīya [Die Juden und die Ereignisse von 1886 n. Chr. im syrischen Raum anhand der britischen Dokumente], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Mağallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 55 (September 1992), S. 21-60.

ADDA, GEORGES ['ADDA, ĞŪRGĠ]: Per la liberazione della Palestina e il ritorno dei rifugiati, in: *Giano: pace ambiente problemi globali ; rivista quadrimestrale interdisciplinare* (Neapel) 55 (2007), S. 185-193.

AĞŪLĀN, YAHŪD [sic!] [GOLAN, YEHUDA?]: Marra uḥrā: 'unṣurīyat Isrā'īl: Ḥazzān: Al-'Arab ša'b min al-dīdān [Noch einmal – Israels Rassismus: Yehiel Hazan [Yehi'el Ḥazan]: Die Araber sind ein Volk von Würmern], in: *Aḥbār al-adab = Akhbbar Aladab [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbbar]* (Kairo) 598 (14.11.1425 AH = 26.12.2004), S. 6; – Übernahme aus <www.nrg.co.il>.

ĀLŪN, ĠID'ŪN [ALON, GIDEON]: Ra'īs šu'bat al-afrād fī 'l-ğaiš al-isrā'īlī: 20 % min al-ḡunūd al-isrā'īlīyīn yastahiffūna bi-ḥayāt al-'arab [Der Leiter der Abteilung Personal in der israelischen Armee: 20 % der israelischen Soldaten schätzen das Leben von Arabern gering], in: *Aḥbār al-adab = Akhbbar Aladab [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbbar]* (Kairo) 598 (14.11.1425 AH = 26.12.2004), S. 7; – Übernahme aus <www.walla.co.il>.

AL-'ĀWŪR, ṢALĀḤ ḤASAN: Al-Istrāṭīḡīyāt aṣ-ṣiḥyūnīya–al-isrā'īlīya fī idārat aṣ-ṣirā' ad-dīmuḡrāfī ma'a 'l-'arab dāḥil Filasṭīn al-muḥtalla wa-ḥāriḡahā [Die zionistisch-israelischen Strategien zur Steuerung des demographischen Konfliktes mit den Arabern inner- und ausserhalb des besetzten Palästina], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt wa'l-'ulūm al-iğtimā'īya* (Kairo) 61 (Oktober 2001) 4, S. 119-183.

AL-BATṬŪŠ, BASSĀM 'ABDASSALĀM: Mauqif Muḥammad Rašīd Riḍā wa-mağallatiḥi „Al-Manār“ 1898-1935m min Filasṭīn wa'š-ṣiḥyūnīya [Die Position Muḥammad Rašīd Riḍās und seiner Zeitschrift „Al-Manār“ (1898-1935 n. Chr.) gegenüber Palästina und Zionismus; engl. Nebentitel: The attitude of Mohamed Rasheid Reda [sic!] towards the Arab-Israeli conflict as reflected in his magazine Al-Manar], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt wa'l-'ulūm al-iğtimā'īya* (Kairo) 70 (April 2010) 2, S. 213-243.

BELKACEM, BENZENINE: Juives et musulmanes en Méditerranée: négociations autour du genre. Colloque, 24-25 mars 2010, Aix-en-Provence, in: *Insaniyat. Revue algérienne d'anthropologie et de sciences sociales = Insānīyāt: al-mağalla al-ğazā'irīya fī 'l-antrūbūlūḡīyā wa'l-'ulūm al-iğtimā'īya* (Oran) 50 (2010), S. 85-88; – auch online unter: <http://insaniyat.revues.org/5186> (16.01.2013) (abgerufen am 15.04.2013).

- DIYĀB, MUḤAMMAD ḤĀFIZ: Li'anna al-marḥala al-ḥālīya fī 't-taqāfa al-miṣrīya tattasimu bi-ta'liq ad-dalāla: muḥāwarat al-ḡiyāb fī siyāsāt al-adyān [Weil sich der aktuelle Stand der ägyptischen Kultur bis auf Weiteres durch den Verzicht auf einen Bedeutungsinhalt auszeichnet: Religionspolitik durch einen Dialog mit Abwesenden] [Rez. von: NABİL 'ABDOLFATTĀḤ: *Siyāsāt al-adyān: aṣ-ṣirā'āt wa-darūrāt al-iṣlāḥ* [Religionspolitiken: Konflikte und Reformbedarf], Kairo: Merit 2003], in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbār] (Kairo) 591 (24. Ramaḍān 1425 = 07.11.2004), S. 30f.
- EL-KHOLY, NADIA: Paradigms of childhood in Kanaḡani's *Children of Palestine*, in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Maḡallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 58 [recte: 53,2] (März 1993), S. 209-235.
- L'Espagne: les juifs convoités, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 26 (Dezember 2012), S. 14.
- FĀRŪQ, USĀMA: Mu'tamar al-Qāhira ad-daulī ḡidda 'l-iḡtīlāl al-amrīkī wa'-ṣ-ṣiḡyūnī: al-i'tirāf bi-ḡaqq al-'auda li-l-filasṭīnīyn al-ḡuṭwa al-ūlā li-l-ḡadīth 'an salām [Die Internationale Kairo-Konferenz gegen die Amerikanische und Zionistische Okkupation: die Anerkennung des Rechts der Palästinenser auf Rückkehr ist der erste Schritt zum Gespräch über Frieden], in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbār] (Kairo) 612 (23.02.1426 AH = 03.04.2005), S. 9.
- GROSRICHARD, RUTH: Tinghir-Jérusalem, retour sur images: Au moyen de sa caméra, Kamal Hachkar recolle avec finesse les morceaux d'une histoire commune aux juifs et aux musulmans marocains [Filmkritik von KAMAL HACHKARS Film *Tinghir Jérusalem, les échos du mellab*], in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 20 (Juni 2012), S. 94f.
- ĠŪDT, TŪNĪ [JUDT, TONY]: 'An ar-raḡul al-muḡtala' wa-qaḡīyat bilādihī: Idwārd Sa'īd al-muwāṭīn al-'ālamī [Über den Entwurzelten und die Sache seines Landes: Edward Said der Kosmopolit]; ins Arabische übers. von HĀNĪ HILMĪ ḤANAFĪ, in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbār] (Kairo) 592 (01.10.1425 AH = 14.11.2004), S. 12-14.
- AL-ḤĀLIDĪ, ḤĀLID YŪNIS: Wazīrā Ḡarnāta al-yahūdīyān Ismā'īl ibn Yūsuf Naḡdala wa-waladuhū Yūsuf (383-439h=933-1066m) [Die beiden jüdischen Wesire von Granada Ismā'īl ibn Yūsuf Naḡdala [Samuel ibn Naghrela] und sein Sohn Yūsuf [Josef ibn Naghrela] (383-439 AH = 933-1066 n. Chr. G.); engl. Nebentitel: The two Jew [sic!] chief ministers of Granada[,] Ishmael Bin Yusif Bin Naghdala and his son Yusif (933-1066=383H-459H)], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences) = Maḡallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt wa'l-'ulūm al-iḡtimā'īya* (Kairo) 70 (April 2010) 2, S. 71-112.
- HAMLI, MOHSEN [MUḤSIN, HAMLĪ]: 'Nekba' or boon: When the 1948 Arab-Israeli war unveils the unsaid in Tunisia, in: *The journal of North African studies* 10 (2005) 1, S. 61-76.
- HAMLI, MOHSEN [MUḤSIN, HAMLĪ]: The 1948 controversy over the accession of Jews to the caīdal corps in Tunisia, in: *The journal of North African studies* 11 (2005) 4, S. 435-445.

- HAMZAWY, AMR [ḤAMZĀWĪ, 'AMR] & ANDREAS MINK (Interviewer): « Die Verantwortung für Israel bleibt zentral », in: *Aufbau. Das jüdische Monatsmagazin* 71 (Mai 2005) 4, S. 12f.
- ḤASAN, MUḤAMMAD ḤALĪFA: Al-Ḥiwār baina 'l-adyān: ahammīyatuhū wa-ahdāfuhū wa-šurūṭ nağāḥihī [Der Dialog zwischen den Religionen: Bedeutung, Ziele und Erfolgsbedingungen], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences)* = *Mağallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt wa'l-'ulūm al-iğtimā'īya* (Kairo) 60 (April 2000) 2, S. 7-38.
- HATIMI, MOHAMMED [ḤĀTIMĪ, MUḤAMMAD]: Les juifs dans la nation marocaine: Entre *mellah* mental et sirènes d'une émancipation à l'occidentale, les juifs du Maroc n'ont pas su renouer avec leur assimilation millénaire lors de l'« invention » du sentiment national, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 5 (März 2011), S. 40-43.
- LAKMAHRI, SAMI: Censure: le populisme en Etat de grâce. La projection d'un film annulée, une conférence reportée et des invités remerciés. Le Maroc s'interdirait-il de parler de ses juifs à l'heure où les hostilités reprennent au Proche-Orient ?, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 26 (Dezember 2012), S. 12.
- MACHHOUR, HEDAYA [MAŠHŪR, HIDĀYA]: Le lexique dans la traduction de Chouraqui *Le Coran. L'Appel*, in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics)* = *Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 57 (Juli 1997) 3, S. 73-96.
- MANŠŪR, MUŠṬAFĀ 'ABDALMA'BŪD SAIYID: Tafnīd al-mazā'im al-'aqadīya wa't-ta'abbudīya li-l-mustašriq al-yahūdī Abrahām Ishāq Kātš fī ḍau' istinādihī ilā 'l-mišnā wa-ta'ṭirihā fī mašādir at-tašrī' al-islāmī min ḥilāl kitābihī „Al-Yahūdīya fī 'l-islām“ [Widerlegung der dogmatischen und kultischen Behauptungen des jüdischen Orientalisten Abraham Isaac Katsh im Lichte seiner Bezugnahme auf die Mischna und deren Einfluss auf die Quellen der islamischen Gesetzgebung, dargelegt anhand seines Buches „Judaism in Islam“; engl. Nebentitel: Refuting Abraham Issac [sic!] katsh's [sic!] religious Mishnah-based allegations against Islam in his book „Judaism in Islam“], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics)* = *Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 69 (Juli 2009) 3, S. 9-102.
- MESSOUDI, YOUNES: Les dhimmis, des sujets à part. Minoritaires dans les pays musulmans, juifs et chrétiens ont bénéficié jusqu'au XIX<sup>e</sup> siècle du statut de dhimmi. Leur présence en terre d'islam était ainsi protégée, mais aussi réglementée et assujettie au paiement d'un impôt élevé, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 26 (Dezember 2012), S. 70-73.
- AN-NĀŠIRĪ, SAIYID AḤMAD: Muḥammad rasūl Allāh ṣallā 'Llāh 'alaihī wa-sallama wa'l-yahūd [Der Gottesgesandte Mohammed – Gott segne ihn und schenke ihm Heil! – und die Juden], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences)* = *Mağallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt wa'l-'ulūm al-iğtimā'īya* (Kairo) 60 (Oktober 2000) 4, S. 23-36.



- QISM AL-LUGA AL-INĠLİZĪYA: AL-MAUDŪ': *Tahlīl sīmiyūtiqī li-masrahīyāt muḥtāra min ta'liḥ Kārīl Tšir[ā]šil*. I'dād: Sāra Muḥammad Muḥammad 'Inānī. Išrāf: D. Hudā aš-Šadda. M. k: 21/6/1998m; ad-daraġa: māġistūr [Abteilung Englische Sprache: Thema: *Semiotische Analyse ausgewählter Bühnenwerke von Caryl Churchill*. Vorgelegt von: Sāra Muḥammad Muḥammad 'Inānī; Betreuung: Dr. Hoda El-Sadda; Fakultätssitzung: 21.06.1998 n. Chr.; Grad: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics)* = *Maġallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 58 (Juli 1998) 3, S. 268f.
- RAHAL, MALIKA: *Initiation au judaïsme, au christianisme et à l'islam*. Richard AYOUN, Ghaleb BENCHEIKH et Régis LADOUS [Rez.], in: *Insaniyat. Revue algérienne d'anthropologie et de sciences sociales* = *Insāniyāt: al-maġalla al-ġazā'irīya fī 'l-anrūbulūġiyya wa-'l-'ulūm al-iġtimā'īya* (Oran) 31 (2006), S. 177f; – auch online unter: <http://insaniyat.revues.org/9883> (31.01.2012) (abgerufen am 15.04.2013).
- ŠĀBIR, 'ALĀ'ADDĪN: Yahūd aš-šātāt baina 'l-waṭanīya wa'l-masīḥīya fī 'l-mašādir al-yūnānīya wa'r-rūmānīya fī 'l-fatra min 312-438 mīlādīya [Die Juden der Diaspora zwischen Heidentum und Christentum in den griechischen und römischen Quellen in der Zeitspanne von 312-438 n. Chr. G.], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics)* = *Maġallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 62 (Januar 2002) 1, S. 291-323.
- Sabra et Chatila: Ariel Sharon savait. Un chercheur américain publie les résultats de son enquête: les massacres des camps de Sabra et Chatila, 1982 à Beyrouth, n'étaient pas un « accident », in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 24 (Oktober 2012), S. 20.
- ŠAHLĀN, AḤMAD [CHAHLANE, AHMED]: Mukauwināt al-muġtama' al-andalusī wa-makānat ahl aḍ-ḍimma fīhi [Die Komponenten der andalusischen Gesellschaft und die Stellung der Schutzbürger in ihr], in: *At-Tārīḥ al-'arabī* [Arabische Geschichte] (Casablanca) 1 (November 1996), S. 231-250; – auch online unter: <http://www.attarikh-alarabi.ma/Html/ADAD1partie11.htm> (abgerufen am 12.08.2013).
- ŠAHLĀN, AḤMAD [CHAHLANE, AHMED]: Šuwar min al-liqā' al-'ilmī baina 'l-muslimīn wa-ahl aḍ-ḍimma fī 'l-Andalus [Bilder von der wissenschaftlichen Begegnung zwischen Muslimen und Schutzbürgern in al-Andalus], in: *At-Tārīḥ al-'arabī* [Arabische Geschichte] (Casablanca) 4 (Herbst 1997), S. 281-292; – auch online unter: <http://www.attarikh-alarabi.ma/Html/ADAD4partie10.htm> (abgerufen am 12.08.2013).
- Le saviez-vous ? Achoura est une fête juive, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 3 (Januar 2011), S. 13.
- SEBTI, ADNAN: Ces Fassis d'origine juive: Un fonctionnaire du protectorat français raconte comment des juifs de Fès, les « Mouhajirines », ont dû se convertir à l'islam, donnant ainsi naissance à de grandes familles fassies dont on pensait qu'elles avaient toujours été musulmanes, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 13 (November 2011), S. 66-71.
- SEBTI, ADNAN: Comment le Maroc s'est vidé de ses juifs: Il y a cinquante ans, des dizaines de milliers de juifs marocains quittaient définitivement le Maroc, à

- l'initiative d'Israël qui n'pas hésité à payer le prix fort... et avec la bénédiction du Makhzen, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 1 (Novembre 2010), S. 6-10; – erneut abgedruckt in: *Zamane. L'Histoire du Maroc: Best of – un siècle d'histoire. 1<sup>ère</sup> édition* (Casablanca) (Januar 2013), S. 78-81.
- [SEBTI, ADNAN?]: Et avec les juifs ?, im Dossier: *Le Nord au-delà de l'oubli*, (S. 38-63), in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 27 (Februar 2013), S. 58.
- Tamyīz dīdda 'l-ġarb [Diskriminierung des Westens] [Rez. von *Tamyīz dīdda 'l-ġarb* [Diskriminierung des Westens], Kairo: al-Munazzama al-'Arabīya li-Munāhaḍat at-Tamyīz [Arab Organization of Antidiscrimination/Arabs against Discrimination (AAD)] 2005], in: *Aḥbār al-adab = Akhbbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbbar] (Kairo) 610 (09.02.1426 AH = 20.03.2005), S. 29.
- Vrai: Hassan II figure sur un timbre émis par Israël, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 14 (Dezember 2011), S. 18.
- WILKINSON, JOHN: Deir el-Abyad and the synagogue, in: *Bulletin de la Société d'Archéologie Copte = Mağallat ġam 'īyat al-āṭār al-qibṭīya* (Kairo) 47 (2008), S. 77-88.

## 5. Halacha / Recht

- Al-Bakūrīya fī 'l-muġtama' at-taurātī [Das Erstgeburtsrecht in der Tora-Gesellschaft] [Rez. von 'ALĀ' 'URAIBI: *Al-Bakūrīya fī 'l-muġtama' at-taurātī: dirāsa fī diyānāt aš-šarq al-adnā al-qadīm* [Das Erstgeburtsrecht in der Tora-Gesellschaft: Studie zu den Religionen des antiken Nahen Ostens, [Kairo:] al-Hai'a al-Miṣrīya al-'Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organisation (GEBO)] 2005]], in: *Aḥbār al-adab = Akhbbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbbar] (Kairo) 609 (02.02.1426 AH = 13.03.2005), S. 29.
- GROSRICHARD, RUTH: Femme juive et droits de l'homme: Jusqu'au début du XX<sup>e</sup> siècle, la femme juive marocaine a vécu prisonnière de la Loi divine, de celle des hommes et des traditions locales, im Dossier: *Maroc: terre juive*, (S. 38-60), in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 30 (Mai 2013), S. 50-53.
- QISM AL-LUGĀT AŠ-ŠARQĪYA WA-ĀDĀBIHĀ: Al-Mauḍū': *Al-'Uqūbāt fī 't-tašrī' al-yahūdī min ḥilāl al-mišnā: dirāsa taḥlīliya*. I'dād: Muṣṭafā 'Abdalma'būd Saiyid Maṣṣūr. Iṣrāf: U. D. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan Aḥmad. M. k: 8/1/2004. Ad-Daraġa: ad-duktūrāh [Abteilung Orientalische Sprachen und ihre Literaturen: Thema: *Strafen in der jüdischen Gesetzgebung anhand der Mischna: analytische Studie*. Vorgelegt von: Muṣṭafā 'Abdalma'būd Saiyid Maṣṣūr; Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan Aḥmad; Fakultätssitzung: 8.1.2004; Grad: Doktorwürde] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 64 (Januar 2004) 1, S. 216f.
- QISM AL-LUGĀT AŠ-ŠARQĪYA: Al-Mauḍū': *At-Taṭabbur fī 't-tašrī' al-yahūdī min ḥilāl al-mišnā: dirāsa wa-taḥlīl*. I'dād: Muṣṭafā 'Abdalma'būd Saiyid Maṣṣūr. Iṣrāf: U. D. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan, U. D. Muḥammad Baḥr 'Abdalmaġīd. M. k: 14/3/1999. Ad-Daraġa: māġistīr [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Purifikation in der jüdischen Gesetzgebung anhand der Mischna: Studie und Analyse*. Vorgelegt von: Muṣṭafā 'Abdalma'būd Saiyid Maṣṣūr; Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan, Prof. Dr. Muḥammad Baḥr 'Abdalmaġīd. Fakultäts-



sitzung: 14.03.1999; Grad: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics [sic!]) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 59 (Juli 1999) 3, S. 361f.

## 6. Sprache und Literatur / Medien / Theater

‘ABDALĤĀFIẒ, YĀSIR: Kuntu sa-uṣbiḥu muhandisan... wa-anā tamannaitu an akūna rāqīṣat bālīh...! Liqā’ nūbil ad-dāfi’ [„Ich hätte Ingenieur werden sollen...“ „und ich hatte gehofft, Ballerina zu werden...!“ Das herzliche Treffen der Nobelpreisträger [Nagib Mahfuz und Nadine Gordimer]], in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbār]* (Kairo) 604 (26.12.1425 AH = 06.02.2005), S. 7.

ABDELFATTAH, HANY [‘ABDALFATTĀḤ, HĀNĪ ‘ALĪ M.]: Excavating the „uncanny“ in Rawi Hage’s *Deniro’s Game*: Sabra and Shatila in the memory of a Lebanese national trauma survivor [arab. Nebentitel: Al-Baḥt ‘an „al-mubham“ fī riwāyat Rāwī al-Ḥāġġ Lu‘bat Danīrū: Maḍbaḥat Šābrā wa-Šātīlā fī dākīrat nāġin min aṣ-ṣadma al-qaumīya al-lubnānīya], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 71 (Januar 2011) 1, S. 7-45.

ABDELFATTAH, HANY A. M. [‘ABDALFATTĀḤ, HĀNĪ ‘ALĪ M.]: When politics takes center stage: Rachel Corrie documents the Arab-Israeli conflict, in: *Bulletin of the Faculty of Arts (literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 68 (July 2008) 3, S. 7-40.

BAHĀR, ILMÜĞ [BAHER, ALMOG/בהר, אלמוג]: Širā’ al-ġudūr fī ibdā’ yahūd al-‘Irāq: ġīl ġadīd min al-yahūd al-‘arab yatamarradu ‘alā ‘t-tabsīṭat aṣ-ṣihyūnīya li-l-huwīya [Der Streit um die Ursprünge im Kulturschaffen der Juden Iraks: Eine neue Generation arabischer Juden lehnt sich gegen die zionistischen Identitätssimplifizierungen auf], ins Arabische übers. von NĀ’IL AṬ-ṬŪḤĪ [Rez. von ערביות, יהדות, ציונות - מאבק זהויות ביצירתם של: [REUVEN SNIR/רובין שניר] [engl. Nebentitel: *Arabness, Jewishness, Zionism: a clash of identities in the literature of Iraqi Jews*], Jerusalem 2005], in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbār]* (Kairo) 636 (14.08.1426 AH = 18.09.2005), S. 14; – hebr. Original: בהר, אלמוג [BAHER, ALMOG]: יהודי-ערבי פרה-פוסט-ציוני [Arabisch-jüdischer Prä-Post-Zionist], in: הארץ = *Haaretz [Das Land]* (Tel Aviv) (10.08.2005), unter: <http://www.haaretz.co.il/literature/1.1034805> (abgerufen am 17.07.2013).

BENCHEIKH, MUSTAPHA: Edmond ou la dissidence tranquille: Militant de gauche puis écrivain sur le tard, Edmond Amran Le Maleh, qui nous a quittés le 15 novembre, a toujours joué sa propre partition, loin du consensus mou et des slogans tapageurs. Sa littérature n’a pas fini de parler pour lui, in: *Zamane. L’Histoire du Maroc* (Casablanca) 3 (Januar 2011), S. 80f.

Bi-munāsabat ṣudūr « Misyū Ibrāhīm wa-zuhūr al-qur’ān »: ḥafl tauqī’ li-Irīk Īmānuwīl Šmīt bi-maktabat aṣ-Šurūq [Zum Erscheinen von *Misyū Ibrāhīm wa-zuhūr al-qur’ān* [Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran]: Autogrammstunde von Éric-Emmanuel Schmitt in der Aṣ-Šurūq-Bibliothek] [Einladung zur Autorenlesung anlässlich der Buchpremiere der arab. Übersetzung IRĪK ĪMĀ-

- NUWĪL ŠMĪT [ÉRIC-EMMANUEL SCHMITT]: *Misyū Ibrāhīm wa-ḡubūr al-qur'ān*, ins Arabische übers. von MUḤAMMAD SALMĀWĪ, al-Qāhira [Kairo]: Dār aš-Šurūq 2005; frz. Original: *Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran*; dt. Übers.: *Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran*, in der Rubrik: *Kutub [Bücher]*, (S. 29-31), in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbār]* (Kairo) 644 (11.10.1426 AH = 13.11.2005), S. 29.
- BINTIR, HĀRŪLD [PINTER, HAROLD]: *Ḥiyāna [Betrogen]*, ins Arabische übers. von 'ADNĀN AL-MUBĀRAK [auszugsweise Übersetzung des Theaterstücks *Betrayer*], in der Rubrik: *Al-Bustān: ṣuwar wa-aṭyāf min at-taqāfa al-hurra [Der Garten: Bilder und Spektren der freibeiheitlichen Kultur]*, (S. 15-22), in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbār]* (Kairo) 640 (13.09.1426 AH = 16.10.2005), S. 3-8 (= S. 17-22); – dt. Übers.: *Betrogen*, Reinbek 1979; hebr. Übers.: בגידה *Begida*, [Tel Aviv] 1982.
- BŪKĪL, AMĪNA: Al-Mu'attirāt al-'arabīya fī 'n-naḥw al-'ibrī al-wasīṭ [Die arabischen Einflüsse auf die mittelalterliche hebräische Grammatiklehre], in: *Ḥaulīyāt at-turāt = Revue Annales du patrimoine* (Mostaganem) 11 (2011), S. 67-75, online unter: <http://Annales.univ-mosta.dz/index.php/archive/244.html> & [http://www.mohamedrabee.com/books/book1\\_15463.pdf](http://www.mohamedrabee.com/books/book1_15463.pdf) (beide abgerufen am 13.08.2013).
- DARWĪŠ, IBRĀHĪM: Ilgā' al-ḥudūd baina 'l-mašā'ir wa't-tafkīr: waṣafat al-'irq al-abyaḍ bi-“saraṭān al-bašarīya“ [Die Aufhebung der Grenzen zwischen Gefühl und Denken: Sie [Susan Sontag] beschrieb die weisse Rasse als „Krebsgeschwür der Menschheit“], in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbār]* (Kairo) 600 (28.11.1425 AH = 09.01.2005), S. 12f; – Übernahme aus *Al-Quds al-'arabī [Das arabische Jerusalem]*.
- EL SHAARAWI, AIDA M.: Art and life: from escapee to deportee in J. D. Salinger's *The Catcher in the Rye*, in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 55 (Januar 1995) 1, S. 1-25.
- Les familles de A à Z: index nonexhaustif des patronymes marocains cités dans le dossier... pour en savoir plus sur la provenance et l'ascendance de quelques grandes familles du royaume [Auszug aus: MOUNA HACHIM: *Dictionnaire des noms de familles du Maroc: histoires et légendes*, Casablanca: Le Fennec [2011]], im Dossier: *La saga des grandes familles*, (S. 40-67), in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 19 (Mai 2012), S. 66f.
- FAUZĪ, MARYAM ĠAMĀLADDĪN: Al-Mu'ānāt al-fallāšīya wa'n'ikāsātuhā fī 'š-šī'r al-'ibrī al-ḥadīṭ: dīwān Ġādī Yafīrqān namūdaġan [engl. Nebentitel: Fallasha suffering and its implications in modern Hebrew poetry: Gadi Yavergan's [sic!] collection of poems as an example], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 71 (Juli 2011) 3, S. 299-356.
- GABR, MOHSEN: The existential search for identity in Peter Saffer's [recte: Shaffer's] *Equus*, in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Mağallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 60 [recte: 53,4] (Dezember 1993), S. 197-231.

- AL-ḤADRĪ, NISRĪN (Bearb.): Na'ūm Tšūmskī ... ḥamḍ fī mu'addat al-waḥš al-amrīkī: al-ḥadīṭ 'an 'Irāq mustaqill nukta saḥīfa [Noam Chomsky... die Säure in der Ausrüstung der amerikanischen Bestie: Die Rede von einem unabhängigen Irak ist eine alberne Bemerkung], in: *Aḥbār al-adab = Akhbbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbbar] (Kairo) 607 (18.01.1426 AH = 27.02.2005), S. 11.
- AL-ḤADRĪ, NISRĪN (Bearb.): Sūzān Sūntāḡ: al-'aiš 'alā 'l-ḥāffa .. al-kitāba fī 'l-'umq [Susan Sontag: das Leben am Rande ... das Schreiben mit Tiefgang], in: *Aḥbār al-adab = Akhbbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbbar] (Kairo) 600 (28.11.1425 AH = 09.01.2005), S. 11; – Übernahme aus *The Times*.
- Hārūld Bintir: mufāḡa'at nūbil ḥādā 'l-'ām [Harold Pinter – die diesjährige Nobelpreisüberraschung], in der Rubrik: *Al-Bustān: šuwar wa-atyāf min at-taqāfa al-ḥurra* [Der Garten: Bilder und Spektren der freiheitlichen Kultur], (S. 15-22), in: *Aḥbār al-adab = Akhbbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbbar] (Kairo) 640 (13.09.1426 AH = 16.10.2005), S. 1 (= S. 15).
- Hārūld Bintir fī auwal ḥiwār ba'da fauzihī bi-nūbil: Li-mādā a'tūnī ḥādihī 'l-ḡā'iza.. ḥaqqan lā a'rifu?! [Harold Pinter im ersten Interview nach dem Gewinn des Nobelpreises: Warum sie mir diesen Preis gegeben haben... Echt, ich weiss es nicht?!], aus dem Englischen ins Arabische übers. von HIBA DARWĪŠ, in der Rubrik: *Šarq wa-ḡarb* [Orient und Okzident], (S. 11-14), in: *Aḥbār al-adab = Akhbbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbbar] (Kairo) 641 (20.09.1426 AH = 23.10.2005), S. 11; – ursprünglich erschienen als PINTER, HAROLD: *They said you've a call from the Nobel committee. I said, why?*, in: *The Guardian* (14.10.2005), auch online unter: <http://www.guardian.co.uk/uk/2005/oct/14/books.nobelprize?INTCMP=SRCH> (abgerufen am 18.07.2013).
- IDRĪS, MUḤAMMAD ĠALĀ': At-Tarākīb as-siyāqīya li-kalimat « bait » fī 'l-'ibrīya: dirāsa fī 'š-šakl wa'd-dalāla [Die kontextuellen Wortverbindungen der Vokabel „bait“ im Hebräischen: Studie zu Form und Bedeutung], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Maḡallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 60 [recte: 53,4] (Dezember 1993), S. 103-167.
- 'IMĀRA, MARFAT: Šul Bīlū haraba ilā ašdiqā'ihī 'r-rāḥilīn [Saul Bellow hat sich zu seinen verstorbenen Freunden geflüchtet] [Nachruf], in: *Aḥbār al-adab = Akhbbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbbar] (Kairo) 614 (08.03.1426 AH = 17.04.2005), S. 13.
- MAZHAR, AMAL ALY: The circus metaphor in Tom Stoppard's *Jumpers*, in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Maḡallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 58 [recte: 53,2] (März 1993), S. 111-208.
- MESSOUDI, YOUNES: Un prix Nobel à Marrakech. Fasciné par la ville ocre, l'écrivain Elias Canetti rédige *Les voix de Marrakech* à partir de notes prises pendant son séjour au Maroc dans les années 1950, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 27 (Februar 2013), S. 92f.
- MUTAWALLĪ, MARWA: Li-man tatawaḡḡahu qanāt an-Nīl al-'ibrīya? Yaḡunnu 'l-mas'ulūn 'anhā anna 'l-mušāhid al-isrā'īlī sa-yaqtanī'u bi-aiy šai' yatimmu taqdīmuhū ilaiḥī [An wen richtet sich der hebräische Fernsehsender *Der Nīl*?

- Die Verantwortlichen gehen davon aus, dass der israelische Zuschauer mit allem, was man ihm präsentiert, zufrieden sein wird], in: *Aḥbār al-adab = Akhbbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbbar] (Kairo) 584 (05.08.1425 AH = 19.09.2004), S. 10.
- MÜYIRZ, BİL [MOYERS, BILL] (Interviewer): Sūzān Sūntāḡ: Al-Ḥarb akṭar ru‘ban min aiy šūra! [Susan Sontag: Krieg erregt mehr Schrecken als es je ein Bild könnte!], ins Arabische übers. von ILYĀS FARKŪḤ, in: *Aḥbār al-adab = Akhbbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbbar] (Kairo) 604 (26.12.1425 AH = 06.02.2005), S.12f; – Übernahme aus dem amerikanischen Fernsehsender PBS (04.04.2003).
- QISM AL-LUGA AL-‘ARABĪYA WA-ĀDĀBIHĀ: Al-Mauḍū‘: *Al-Kībūts fī ‘l-masrahīya al-‘ibrīya al-ḥadīṭa (1940-1967)*. I‘dād: Muḥammad Aḥmad Šālīḥ Ḥusain. Išrāf: U. D. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan, D. ‘Abdalwahhāb Wahballāh. M. k: 18/5/1997 [Abteilung Arabische Sprache und ihre Literaturen: Thema: *Das Kibbuz im neuhebräischen Theaterstück (1940-1967)*. Vorgelegt von: Muḥammad Aḥmad Šālīḥ Ḥusain; Betreuer: Prof. Dr. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan, Dr. ‘Abdalwahhāb Wahballāh; Fakultätssitzung: 18.05.1997] [Abstract einer Dissertation], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-‘ulūm al-luḡa* (Kairo) 57 (Juli 1997) 3, S. 204-206.
- QISM AL-LUGA AL-‘ARABĪYA WA-ĀDĀBIHĀ: Al-Mauḍū‘: *Maḡbūm an-nakba fī ‘r-rivāya al-‘ibrīya al-ḥadīṭa 1965-1976*. I‘dād: Ğamāl ‘Abdassamī Muṣṭafā aš-Šādīlī. Išrāf: U. D. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan wa-D. Munīr Maḥmūd Kāmil. M. k: 16/7/1997 [Abteilung Arabische Sprache und ihre Literaturen: Thema: *Der Begriff der „Nakba“ im neuhebräischen Roman*. Vorgelegt von: Ğamāl ‘Abdassamī Muṣṭafā aš-Šādīlī; Betreuer: Prof. Dr. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan und Dr. Munīr Maḥmūd Kāmil; Fakultätssitzung: 16.07.1997] [Abstract einer Dissertation], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-‘ulūm al-luḡa* (Kairo) 57 (Juli 1997) 3, S. 204-206.
- QISM AL-LUGA AL-INGLİZĪYA: Al-Mauḍū‘: *Istīḡlāl al-adab al-aḡnabī al-mutarḡam li-tahqīq ḡāyāt taqāfīya: ḥālat ar-rivāya al-isrā‘īliya ma‘a ‘l-išāra bi-šīfa ḥāṣṣa ilā ‘l-kātib ‘Āmūs ‘Ūḡ*. I‘dād: ‘Alyā’ Taufīq ‘Abdal‘alīm al-Ğundī. Al-Mušrif: U. D. Muḥammad Muḥammad Muḥammad ‘Inānī. At-Tārīḥ: 22/9/2005. Risālat: duktūrāh [Abteilung Englische Sprache: Thema: *Der Einsatz übersetzter ausländischer Literatur zur Verwirklichung kultureller Ziele: der Fall des israelischen Romans mit Verweis insbesondere auf den Schriftsteller Amos Oz*. Vorgelegt von: ‘Alyā’ Taufīq ‘Abdal‘alīm al-Ğundī; Doktorvater: Prof. Dr. Muḥammad Muḥammad Muḥammad ‘Inānī; Datum: 22.09.2005; Qualifikationsarbeit: Dissertation] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-‘ulūm al-luḡa* (Kairo) 65 (Juli 2005) 3, S. 152f.
- QISM AL-LUGA AL-INGLİZĪYA: Al-Mauḍū‘: *Šurat al-lā-muntamī fī rivāyāt muḥṭāra li-Nādīn Ğurdimir*. I‘dād: Munā Muḥammad ‘Alī Ḥasan Riḍwān. Išrāf: U. D. Hudā Šākir Ğundī. M. k: 6/1/1998m. Ad-Daraḡa al-māḡisṭir [Abteilung Englische Sprache: Thema: *Das Bild des Nichtzugehörigen in ausgewählten Romane von Nadine Gordimer*. Vorgelegt von: Munā Muḥammad ‘Alī Ḥasan Riḍwān; Betreuung: Prof. Dr. Hudā Šākir Ğundī; Fakultätssitzung: 06.01.1998 n. Chr.



- Grad: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kulliyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 58 (Januar 1998) 1, S. 218-220.
- QISM AL-LUĠA AL-INĠLĪZĪYA: Al-Mauḍū': *Ti Is Iliyūt wa-Mārūld* [sic!] *Blūūm* [sic!]. I'dād: Hānī 'Abdallāh 'Abdaṣṣamad al-Bašīr. Iṣrāf: U. D. 'Abdal'azīz Ḥammūda. M. k: 16/12/1995 [Abteilung Englische Sprache: Thema: *T. S. Elliot und Harold Bloom*. Vorgelegt von: Hānī 'Abdallāh 'Abdaṣṣamad al-Bašīr; Betreuung: Prof. Dr. 'Abdal'azīz Ḥammūda; Fakultätssitzung: 16.12.1995] [Abstract einer Magisterarbeit], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Lingugtis* [sic!] *& literature) = Mağallat kulliyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 56 (Januar 1996) 1, S. 400f.
- QISM AL-LUĠA AL-INĠLĪZĪYA WA-ĀDĀBIHĀ: Al-Mauḍū': *Ar-Ru'ya as-siyāsīya fī mashhīyāt* [sic!] *Tūm Stūbārd: Al-Bablawnānāt, Kull walad ṭaiyib yastahiqqu al-'atf, Ḥaṭa' mihanī wa'l-Lail wa'n-nabār*. I'dād: az-Zahrā' Taufiq al-Ġundī. Iṣrāf: D. Muḥammad Muḥyī, wa-D. Amāl [sic!] Mazḥar. M. k: 17/10/1998. Ad-Daraġa: māġistūr [Abteilung Englische Sprache und Literaturen: Thema: *Der politische Blickwinkel in Tom Stoppards Schauspielen: « Jumpers », « Every Good Boy Deserves Favour », « Professional Foul » und « Night and Day »*. Vorgelegt von: az-Zahrā' Taufiq al-Ġundī; Betreuung: Dr. Muḥammad Muḥyī und Dr. Āmāl Mazḥar; Fakultätssitzung: 17.10.1998; Grad: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kulliyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 59 (Januar 1999) 1, S. 265f.
- QISM AL-LUĠA AL-INĠLĪZĪYA WA-ĀDĀBIHĀ: Al-Mauḍū': *Ṣaḥṣṣyat al-fannān fī 'l-adab ar-riwā'i ladā Ġirūm Dīfīd Sālīngīr*. I'dād: Rīm Ṣalāḥaddīn 'Abdal'azīz Sālīh. Iṣrāf: U. D. 'Āyida Ṣa'rāwī. M. k: 18/5/1997 [Abteilung Englische Sprache und Literaturen: Thema: *Die Persönlichkeit des Künstlers in der Romanliteratur bei Jerome David Salinger*. Vorgelegt von: Rīm Ṣalāḥaddīn 'Abdal'azīz Sālīh; Betreuung: Prof. Dr. 'Āyida Ṣa'rāwī; Fakultätssitzung: 18.05.1997] [Abstract einer Magisterarbeit], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kulliyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 57 (Juli 1997) 3, S. 175f.
- QISM AL-LUGĀT AŠ-ŠARQĪYA: Al-Mauḍū': *Al-'Adad fī 'l-luġāt as-sāmīya: dirāsa luġawīya muqārana*. I'dād: Sa'īd Raġab Sa'īd 'Abdallāh Ḥammūda. Al-Mušrif: U. D. Zākiya Muḥammad Ruṣdī wa-U. D. 'Umar Ṣābir Aḥmad 'Abdalġalīl. At-Tārīḥ: 20/9/2005. Risālat: māġistūr [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Die Zahl in den semitischen Sprachen: eine philologisch-komparatistische Studie*. Vorgelegt von: Sa'īd Raġab Sa'īd 'Abdallāh Ḥammūda; Betreuung: Prof. Dr. Zākiya Muḥammad Ruṣdī und Dr. 'Umar Ṣābir Aḥmad 'Abdalġalīl. Datum: 20.09.2005; Qualifikationsarbeit: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kulliyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 65 (Juli 2005) 3, S. 127-129.
- QISM AL-LUGĀT AŠ-ŠARQĪYA: Al-Mauḍū': *Al-'Arab fī 'š-šī'r al-'ibrī fī 'l-Andalus*. I'dād: Sāmīya as-Saiyid Ḥamza Farḥāt. Iṣrāf: U. D. Muḥammad 'Abdaṣṣamad Za'īma. M. k: 30/7/2002. Ad-Daraġa: ad-dukturāh [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Die Araber in der hebräischen Poesie in al-Andalus*. Vorgelegt von: Sāmīya as-Saiyid Ḥamza Farḥāt; Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad

- 'Abdaşşamad Za'ima. Fakultätssitzung: 30.07.2002; Grad: Doktorwürde] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kulliyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 62 (Juli 2002) 3, S. 341f.
- QISM AL-LUGĀT AŞ-ŞARQĪYA: Al-Mauḍū': *Aş'ār al-madīh 'inda « Ishāq Ibn Ḥalfūn »*. I'dād: Suhair Saiyid Aḥmad Duwainī. Işrāf: U. D. Muḥammad 'Abdaşşamad Za'ima wa-U. D. Muḥammad Muḥammad 'Abdalmaġīd. M. k: 18/9/1995 [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Die Panegyrikoī bei Isaac Ibn Khalfun*. Vorgelegt von: Suhair Saiyid Aḥmad Duwainī; Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad 'Abdaşşamad Za'ima und Prof. Dr. Muḥammad Muḥammad 'Abdalmaġīd; Fakultätssitzung: 18.09.1995] [Abstract einer Magisterarbeit], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Lingugtis [sic!] & literature) = Mağallat kulliyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 56 (Januar 1996) 1, S. 388-394.
- QISM AL-LUGĀT AŞ-ŞARQĪYA: Al-Mauḍū': *Al-Fikra aş-şihyūniya fī 'l-adab al-'ibrī al-wasīf*. I'dād: Muştafā Muḥammad Salīm aş-Şāmī. Işrāf: U. D. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan. M. k: 9/9/1997. Ad-Daraġa al-māġistūr [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Die zionistische Idee in der mittelalterlichen hebräischen Literatur*. Vorgelegt von: Muştafā Muḥammad Salīm aş-Şāmī; Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan. Fakultätssitzung: 09.09.1997; Grad: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kulliyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 58 (Januar 1998) 1, S. 209f.
- QISM AL-LUGĀT AŞ-ŞARQĪYA: Al-Mauḍū': *Al-Ġumla al-fi'līya fī 'l-luġa al-'ibrīya al-ḥadīṭa*. I'dād: Maḥāsin Ḥasan Aḥmad Muḥammad Yūsuf. Işrāf: U. D. Muḥammad 'Abdaşşamad Za'ima. M. k: 5/1/2000. Ad-Daraġa: ad-dukturāh [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Der Verbalsatz in der neuhebräischen Sprache*. Vorgelegt von: Maḥāsin Ḥasan Aḥmad Muḥammad Yūsuf; Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad 'Abdaşşamad Za'ima. Fakultätssitzung: 05.01.2000; Grad: Doktorwürde] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kulliyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 60 (Juli 2000) 3.1, S. 583f.
- QISM AL-LUGĀT AŞ-ŞARQĪYA: Al-Mauḍū': *Al-Istīṭān wa-mašākiluhū fī 'l-qīṣṣa al-qasīra 'inda Ishāq Şinhār*. I'dād: Naġlā' Ra'fat Aḥmad Maḥmūd Sālīm. Işrāf: U. D. Zainal'ābidīn Maḥmūd Abū Ḥaḍra. M. k: 16/7/2002. Ad-Daraġa: ad-dukturāh [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Die Siedlungsbewegung und ihre Schwierigkeiten in der Kurzgeschichte bei Yitzḥak Shenhar*. Vorgelegt von: Naġlā' Ra'fat Aḥmad Maḥmūd Sālīm; Betreuung: Prof. Dr. Zainal'ābidīn Maḥmūd Abū Ḥaḍra. Fakultätssitzung: 16.7.2002; Grad: Doktorwürde] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kulliyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 62 (Juli 2002) 3, S. 337f.
- QISM AL-LUGĀT AŞ-ŞARQĪYA: Al-Mauḍū': *Al-Mar'a fī a'māl 'Amāliya Kabānā Karmūn*. I'dād: Naġlā' Ra'fat Aḥmad Maḥmūd Sālīm. Işrāf: U. D. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan., D. Munīr Maḥmūd Kāmil. M. k: 23/9/1997. Ad-Daraġa al-māġistūr [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Die Frau im Œuvre von Amalia Kabana-Carmon*. Vorgelegt von: Naġlā' Ra'fat Aḥmad Maḥmūd Sālīm; Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan, Dr. Munīr Maḥmūd Kāmil. Fakultätssitzung: 23.9.1997; Grad: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty*



- of Arts (*Literature & linguistics*) = *Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 58 (Januar 1998) 1, S. 211f.
- QISM AL-LUGĀT AŞ-ŞARQĪYA: Al-Maudū': *Al-Mawadda wa'l-'itāb fī 'š-šī'r al-'ibrī al-andalusī fī 'l-qarnain al-ḥādī 'ašar wa't-tānī 'ašar al-milādiyain*. I'dād: Sāmiya as-Saiyid Ḥamza Farahāt. Işrāf: U. D. Muḥammad 'Abdaşşamad Za'īma. M. k: 17/9/1994. Risālat: māġistūr [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Liebe und Tadel in der andalusisch-hebräischen Poesie im 11. und 12. Jahrhundert n. Chr.* Vorgelegt von: Sāmiya as-Saiyid Ḥamza Farahāt; Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad 'Abdaşşamad Za'īma. Fakultätssitzung: 17.9.1994] [Abstract einer Magisterarbeit], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 55 (Januar 1995) 1, S. 338-346.
- QISM AL-LUGĀT AŞ-ŞARQĪYA: Al-Maudū': *Al-Qiṣṣa al-qasīra 'inda Murdiḥāy Tabīb: dirāsa fī 'š-šakl wa'l-maḍmūn ma'a namādiġ mutarġama min ḥilāl maġmū'ataihī al-qasāşiyatain « At-Ṭarīq at-turābī » wa-« Riḥla ilā 'l-arḍ al-kubrā »*. I'dād: Aḥmad Kāmil Rāwī 'Uṭmān. Işrāf: U. D. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan, D. Munīr Kāmil. M. k: 15/12/1997. Ad-Daraġa al-māġistūr [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Die Kurzgeschichte bei Mordechai Tawiv: eine Studie zu Form und Inhalt nebst Übersetzungsbeispielen, anhand seiner beiden Geschichtensammlungen „Schotterstrecke“* [hebr. Original: דרך של עפר *Derekh šel afar*; engl. Nebentitel: *The Pathway*] und „Reise ins grosse Land“ [hebr. Original: מסע לארץ הגדולה *Masa' la-areš ha-gedola*]. Vorgelegt von: Aḥmad Kāmil Rāwī 'Uṭmān; Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan, Dr. Munīr Kāmil. Fakultätssitzung: 15.12.1997; Grad: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 58 (Januar 1998) 1, S. 213f.
- QISM AL-LUGĀT AŞ-ŞARQĪYA: Al-Maudū': *Al-Qiṣṣa al-qasīra 'inda Ya'qūb Štainbirġ*. I'dād: Rizq 'Īsāwī Muḥammad ad-Darāġinī. Işrāf: U. D. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan Aḥmad, D. Zainal'ābidīn Maḥmūd. M. k: 18/5/1997 [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Die Kurzgeschichte bei Jacob Steinberg*. Vorgelegt von: Rizq 'Īsāwī Muḥammad ad-Darāġinī; Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan Aḥmad, Dr. Zainal'ābidīn Maḥmūd. Fakultätssitzung: 18.05.1997] [Abstract einer Magisterarbeit], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 57 (Juli 1997) 3, S. 165f.
- QISM AL-LUGĀT AŞ-ŞARQĪYA: Al-Maudū': *Ar-Riwāya as-siyāsiya 'inda 'l-adīb al-isrā'īlī Dāfid Ġrūsūmān* [sic!]: *dirāsa fī 'š-šakl [wa'l-maḍmūn]*. I'dād: Šarīf Naşr Zakī Naşr. Al-Mušrif: U. D. Zainal'ābidīn Maḥmūd Ḥasan. At-Tārīḥ: 1/10/2005. Ad-Daraġa: māġistūr [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Der politische Roman bei dem israelischen Schriftsteller David Grossman: Studie zu Form und Inhalt*. Vorgelegt von: Šarīf Naşr Zakī Naşr; Doktorvater: Prof. Dr. Zainal'ābidīn Maḥmūd Ḥasan; Datum: 01.10.2005; Grad: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 66 (Januar 2006) 1, S. 86f.
- QISM AL-LUGĀT AŞ-ŞARQĪYA: Al-Maudū': *Šī'r Ibrāhīm ibn 'Aẓrā (1092-1167m): dirāsa taḥlīliya naqdīya*. I'dād: Suhair Saiyid Aḥmad Duwainī. Işrāf: U. D. Muḥammad 'Abdaşşamad Za'īma. M. k: 30/7/2002. Ad-Daraġa: ad-dukturāh

- [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Abraham Ibn Esras (1092-1167 n. Chr.) Dichtung: analytisch-kritische Studie*. Vorgelegt von: Suhair Saiyid Aḥmad Duwainī; Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad ‘Abdaṣṣamad Za‘īma. Fakultätssitzung: 30.07.2002; Grad: Doktorwürde] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-‘ulūm al-luġa* (Kairo) 62 (Juli 2002) 3, S. 339f.
- QISM AL-LUGĀT AŠ-ŠARQĪYA: Al-Mauḍū‘: *Šūrat al-‘arab fī ‘r-rivāya ‘inda udabā’ al-‘ibrīya dawī ‘l-aṣl al-‘arabī min 1970 ilā 1995*. I‘dād: Aḥmad Kāmil Rāwī ‘Uṭmān. Iṣrāf: U. D. Zainal‘ābidīn Maḥmūd Abū Ḥaḍra. M. k: 8/8/2001. Ad-Daraġa: ad-dukturāh [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Das Araberbild im Roman bei den arabischstämmigen Schriftstellern des Hebräischen von 1970 bis 1995*. Vorgelegt von: Aḥmad Kāmil Rāwī ‘Uṭmān; Betreuung: Prof. Dr. Zainal‘ābidīn Maḥmūd Abū Ḥaḍra. Fakultätssitzung: 08.08.2001; Grad: Doktorwürde] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-‘ulūm al-luġa* (Kairo) 62 (Juli 2002) 3, S. 328f.
- QISM AL-LUGĀT AŠ-ŠARQĪYA WA-ĀDĀBIHĀ: Al-Mauḍū‘: *In ‘ikāsāt aš-širā’ al-‘arabī al-isrā‘īlī fī ‘š-šī‘r al-‘ibrī al-mu‘āṣir min 1982 ilā 1992*. I‘dād: Hānī Muṣṭafā Muḥammad ‘Abdarraḥmān. Al-Muṣrif: U. D. Zainal‘ābidīn Maḥmūd Abū Ḥaḍra. At-Tārīḥ: 27/6/2004. Risālat: al-māġistūr [Abteilung Orientalische Sprachen und ihre Literaturen: Thema: *Die Rückwirkungen des arabisch-israelischen Konflikts auf die zeitgenössische hebräische Dichtung von 1982 bis 1992*. Vorgelegt von: Hānī Muṣṭafā Muḥammad ‘Abdarraḥmān; Betreuer: Prof. Dr. Zainal‘ābidīn Maḥmūd Abū Ḥaḍra; Datum: 27.06.2004; Qualifikationsarbeit: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-‘ulūm al-luġa* (Kairo) 64 (Juli 2004) 3, S. 227f.
- QISM AL-LUGĀT AŠ-ŠARQĪYA WA-ĀDĀBIHĀ: Al-Mauḍū‘: *Al-Intifāda al-falīṣṭīnīya al-ūlā wa’n-‘ikāsātuhā ‘alā šūrat aš-šahṣīya al-‘arabīya al-falīṣṭīnīya fī ‘l-masrahīya al-‘ibrīya al-ḥadīṯa: dirāsa taḥlīlīya*. I‘dād: Muḥammad Ṣalāh ‘Abdalmauġūd. Al-Muṣrif: U. D. ‘Abdalwahhāb Wahballāh. At-Tārīḥ: 7/9/2004 m. Risālat: māġistūr [Abteilung Orientalische Sprachen und ihre Literaturen: Thema: *Die erste palästinensische Intifada und ihre Rückwirkungen auf das Bild der arabisch-palästinensischen Persönlichkeit im neuhebräischen Schauspiel: analytische Studie*. Vorgelegt von: Muḥammad Ṣalāh ‘Abdalmauġūd; Doktorvater: Prof. Dr. ‘Abdalwahhāb Wahballāh; Datum: 07.09.2004 n. Chr.; Qualifikationsarbeit: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-‘ulūm al-luġa* (Kairo) 65 (Januar 2005) 1, S. 174f.
- QISM AL-LUGĀT AŠ-ŠARQĪYA WA-ĀDĀBIHĀ: Al-Mauḍū‘: *Al-Qiṣṣa al-qaṣīra ‘inda Dībūrā Bārūn–dirāsa fī ‘š-šakl wa’l-maḍmūn*. I‘dād: Rihām Saiyid ‘Aṭīya Badawī. Al-Muṣrif: U. D. Zainal‘ābidīn Maḥmūd Ḥasan. At-Tārīḥ: 1/12/2004 m. Risālat: māġistūr [Abteilung Orientalische Sprachen und ihre Literaturen: Thema: *Die Kurzgeschichte bei Devora Baron – Studie zu Form und Inhalt*. Vorgelegt von: Rihām Saiyid ‘Aṭīya Badawī; Betreuer: Prof. Dr. Zainal‘ābidīn Maḥmūd Ḥasan; Datum: 01.12.2004 n. Chr.; Qualifikationsarbeit: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-‘ulūm al-luġa* (Kairo) 65 (Januar 2005) 1, S. 178f.

- QISM AL-LUGĀT AŠ-ŠARQĪYA WA-ĀDĀBIHĀ: Al-Mauḍū': *At-Taṭawwur wa't-taḡdīd fī 'š-šī'r al-'ibrī ad-dīnī al-andalusī fī 'l-qarnain al-ḥādī 'ašar wa't-tānī 'ašar al-milādīyain*. I'dād: Amānī Yūsuf Aḥmad Manī'. Išrāf: U. D. Zākiya Muḥammad Rušdī, U. D. Muḥammad Ḥalīfa. M. k: 17/6/1999. Ad-Daraḡa: dukturāh [Abteilung Orientalische Sprachen und ihre Literaturen: Thema: *Entwicklung und Neuerung in der andalusisch-hebräischen religiösen Poesie im 11. und 12. Jh.* Vorgelegt von: Amānī Yūsuf Aḥmad Manī'; Betreuung: Prof. Dr. Zākiya Muḥammad Rušdī, Prof. Dr. Muḥammad Ḥalīfa. Fakultätssitzung: 17.06.1999; Grad: Doktorwürde] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maḡallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luḡa* (Kairo) 60 (Januar 2000) 1, S. 441-443.
- QISM AL-LUGĀT AŠ-ŠARQĪYA WA-ĀDĀBIHĀ: Al-Mauḍū': *At-Taukīd fī 'l-'arabīya wa'l-'ibrīya wa's-suryānīya: dirāsa muqārana*. I'dād: Tanā' Sa'd Muḥammad Sa'd. Išrāf: U. D. 'Umar Šābir 'Abdalḡalīl. M. k: 30/7/2000. Ad-Daraḡa: ad-duk-turāh [Abteilung Orientalische Sprachen und ihre Literaturen: Thema: *Die Betonung im Arabischen, Hebräischen und Syrischen: vergleichende Studie*. Vorgelegt von: Tanā' Sa'd Muḥammad Sa'd; Betreuung: Prof. Dr. 'Umar Šābir 'Abdalḡalīl. Fakultätssitzung: 30.07.2000; Grad: Doktorwürde] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maḡallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luḡa* (Kairo) 61 (Januar 2001) 1, S. 600f.
- QISM LUGĀT ŠARQĪYA [sic!]: Al-Mauḍū': *Al-Adab al-'ibrī al-ḥadīṭ (al-masraḡīya al-'ibrīya al-ḥadīṭa)*. I'dād: Yāsir 'Abdalḡakam 'Alī Tanṭāwī. Išrāf: U. D. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan, D. 'Abdalwahrāb Maḥmūd Wahballāh. M. k: 12/6/2002. Ad-Daraḡa: al-māḡistīr [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Die neuhebräische Literatur (das neuhebräische Schauspiel)*. Vorgelegt von: Yāsir 'Abdalḡakam 'Alī Tanṭāwī; Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan, Dr. 'Abdalwahrāb Maḥmūd Wahballāh. Fakultätssitzung: 12.06.2002; Grad: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maḡallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luḡa* (Kairo) 62 (Juli 2002) 3, S. 262.
- PIERRE, MARIE: Maroc-Palestine, une mémoire en films. L'attachement des marocains et de tous les Arabes à la cause palestinienne relève de l'évidence. Néanmoins, les liens entre le Maroc et la Palestine apparaissent encore plus étroits lorsqu'on les analyse par le prisme du cinéma, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 16 (Februar 2012), S. 102-105.
- RAḠAB, SAMĪR FARḤĀT ŠAḤĀTA: *Ru'yat Ishāq Bin Nīr li-l-muḡtma' al-isrā'īlī min ḥilāl a'mālibī al-adabīya min 1967 ilā 1987*, māḡistīr, qism al-luḡa aš-šarqīya [sic!], išrāf U.D Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan Aḥmad, D. Zainal'ābidīn Maḥmūd Ḥasan, tāriḥ maḡlis al-kullīya 10/10/1992 [*Yitzhak Ben Ners Sicht auf die israelische Gesellschaft anhand seines literarischen Œuvres von 1967 bis 1987*, Magister, Abteilung Orientalische Sprache[n], Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan Aḥmad, Dr. Zainal'ābidīn Maḥmūd Ḥasan, Datum der Fakultätssitzung: 10.10.1992] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Maḡallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 56 (Dezember 1992), S. 259-267.
- RĀWĪ, AḤMAD KĀMIL: In'ikāsāt nizā' Dār Fūr fī 'l-masraḡīya al-'ibrīya al-mu'āšira min ḥilāl masraḡīyat *Dārfūrīyūn fī Isrā'īl* (דארפּור בבית) li-l-adīb Yahūšū' Sūbūl [engl. Nebentitel: The repercussions of Darfur conflict in contemporary

Hebrew drama: Yehoshua Sobol's Darfuris in Israel as an example], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 72 (Januar 2012) 2, S. 47-125.

RĀWĪ, AḤMAD KĀMIL: Tauzīf al-adab al-'ibrī li-ġarīmat ad-dam min ḥilāl riwāyat *Maut ar-rāhib* (מות הנזיר) li-l-adīb Alūn Ḥailū: *Ġarīmat Dimašq 1840 namūdaġan* [engl. Nebentitel: The use of murder crime in Hebrew literature: Alon Heilo's novel *Death of the priest: Damascus Crime 1840* as an example] [Rez. von: Alon Hilu: מות הנזיר, Tel Aviv 2004; engl. Übers.: *Death of a monk*, London 2006], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 71 (Juli 2011) 3, S. 13-88.

– engl. Abstract (S. 13): „*Abstract*: This study discusses the way Hebrew literature employs murder crimes committed by Jews for religious purposes as exemplified by the novel *Death of the Priest: Damascus Crime 1840* by the Israeli novelist Alon Heilo. / It explores the ancient Jewish ritual of using blood which goes back to Greek times and still exists till the present day. / Damascus crime (1840) is considered one of the most famous ritual murder crimes committed by Jews in different parts of the world. The victims were a priest called Thomas and his muslim [sic!] servant Ibrahim. [sic!] They were slain to use their blood in making Easter pies. This kind of crime was deliberately and systematically overlooked in Hebrew literature for the racist and extreme Jewish attitudes it exposes. The novel at hand is the first novel to tackle this issue though the novelist Alon Heilo distorted historical reality to wash the Jews' hands of this crime and to gain the world's sympathy for the atrocities they were subjected to because of a crime they „did not” commit.”\*

---

\* Ausnahmsweise wird hier eine Angabe zum Inhalt eines Artikels gemacht. Und zwar wird das den Artikel einleitende englische Abstract in voller Länge zitiert, um den unglaublichen Vorgang zu dokumentieren, dass in einem Organ der wichtigsten arabischen Universität, die ansonsten auf ihre Seriosität grossen Wert legt, ein wissenschaftlicher Artikel veröffentlicht wird, in dem die jüdenfeindliche Ritualmordlegende von einem ägyptischen Professor für Neuere Hebräische Literatur nicht etwa kritisch thematisiert, sondern bekräftigt wird. Handelt es sich doch beim *Bulletin of the Faculty of Arts = Mağallat kullīyat al-ādāb* um die offizielle Zeitschrift der Literaturwissenschaftlichen Fakultät der Universität Kairo, der Alma Mater vieler Universitäten in Ägypten und anderen arabischen Ländern. Dies ist ein trauriges Zeugnis für die Universität Kairo, an der einst, zu Zeiten ihrer stolzen Anfänge, noch ein Weltbürger und Literat wie Taha Hussein [Tāhā Ḥusain] (1889-1973) einen jüdischen Historiker wie Israel Wolfensohn/Ben-Zeev [arab. « Abū Du'aib » Isrā'īl Wulfinsūn] (1899-1980) als Doktorvater betreuen und promovieren konnte (1927) (*Bücherschau*, in: *Judaica* 69 (2013), S. 257). Die Vermutung, es könnte sich um einen postrevolutionären Dammbruch und damit einhergehenden Qualitätsverlust der ägyptischen Judaistik handeln, ist naheliegend.

Der Autor des unseligen Artikels, Prof. Dr. Aḥmad Kāmil Rāmī, ist zurzeit Assistenzprofessor für Neuere Hebräische Literatur an der Literaturwissenschaftlichen Fakultät der Universität Helwan, einer der grossen staatlichen Universitäten in der Metropolregion Gross-Kairo. Sein Studium der hebräischen Sprache absolvierte er an der Universität Kairo mit einer Magisterarbeit zum Thema *Die Kurzgeschichte bei Mordechai Tawiv: eine Studie zu Form und Inhalt nebst Übersetzungsbeispielen anhand seiner beiden Geschich-*



tensammlungen „Schotterstrecke“ [דרך של עפר] und „Reise ins grosse Land“ [מסע לארץ הגדולה] (1997) und einer Dissertation zum Thema *Das Araberbild im Roman bei den arabischstämmigen hebräischen Schriftstellern von 1970 bis 1995* (2001) (vollständige bibliographische Angaben, s.o., S. XXX (4 S. vorher) u. XXX (3 S. vorher)).

Während ein anderer von ihm ebenfalls im *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics)* veröffentlichter Artikel (*In 'ikāsāt nizā' Dār Fūr fī 'l-masrahīya al-'ibrīya al-mu'āšira min hilāl masrahīyat „Dārfūrīyūn fī Isrā'īl“* (דארפּור בבית) *li-l-adīb Yahūšū' Sūbūl* [engl. Nebentitel: *The repercussions of Darfur conflict in contemporary Hebrew drama: Yehoshua Sobol's Darfuris in Israel as an example*] 72 (2012) 2, S. 47-125) (s.o., S. XXX (2 S. vorher)) dem Muster der arabischerseits weitverbreiteten Kritik an Israel und Judentum folgt, wenn auch in einem besonders scharfen Tonfall, der stellenweise an eine nachrichtendienstliche Gefahrenanalyse erinnert, so überschreitet er im vorliegenden Artikel die Grenze zu offenem Rufmord an Juden als Juden. Die Frage stellt sich, ob es sich hierbei lediglich um eine einmalige Grenzüberschreitung handelt oder ob er nicht die Maske fallen lässt und man seine judaistische Forschung rundheraus als „Gegnerforschung“ qualifizieren müsste. Jedenfalls schlägt Rāmī in seiner Kritik an Alon Hilus literarischer Verarbeitung der sogenannten Damaskusaffäre von 1840, eines Ritualmordvorwurfs, der seinerzeit weltweit Wellen schlug, einen derart hetzerischen Ton an, dass *Der Stürmer* ihn in seine Schriftleitung hätte aufnehmen können („Darum wird das Verbrechen des Blutabzapfens so lange begangen werden, solange es Juden gibt.“ Rāmī, S. 71). Gelegentlich kommt ihm der missverständliche und umstrittene Forschungsbeitrag des israelischen Mittelalter- und Renaissancehistorikers Ariel Toaff, der in der Erstauflage seines *Pasque di sangue. Ebrei d'Europa e omicidi rituali* (Bologna 2007) die Möglichkeit einzelner Ritualmorde in Erwägung gezogen hatte, wohingegen Rāmī den historischen Einzelfall verallgemeinert und zum Wesen des Judentums erklärt (Rāmī, S. 71).

Als die 'Société égyptienne des études historiques/Al-Ġam'īya al-Miṣrīya li-d-Dirāsāt at-Tārīḫīya' vom 22.-24.04.2008 die Jahrestagung *Al-Yahūd fī 'l-waṭan al-'arabī: 'uṣṣā am indimāḡ* [Die Juden im arabischen Vaterland: Isolation oder Integration] abhielt, steuerte Rāmī einen Beitrag zum Thema *Aṭ-Ṭā'ifa al-yahūdīya fī Lībiyā baina 'l-'uṣṣā wa'l-indimāḡ* [Die jüdische Religionsgemeinschaft in Libyen zwischen Isolation und Integration] bei. Tenor der Tagung war die gute Integration der jüdischen Gemeinschaft in ihre islamische Umgebung in der Zeit vor dem Zionismus, der die Hauptverantwortung für das heute zerrüttete Verhältnis zwischen muslimischer Mehrheit und jüdischer Minderheit trage ([http://www.marefa.org/index.php/اليهود\\_في\\_الوطن\\_العربي\\_عزلة\\_أم\\_اندماج](http://www.marefa.org/index.php/اليهود_في_الوطن_العربي_عزلة_أم_اندماج) – abgerufen am 17.06.2013). Mit einem Forschungsdesign, das die präzionistische Harmonie herausstreicht, vertragen sich Rāmīs judenfeindliche Ausfälligkeiten freilich nicht, ja strafen sie geradezu Lügen. Gerne würde man darum von der 'Société égyptienne des études historiques' sehen, dass sie diesen Widerspruch öffentlich artikuliert. An Publikationen hat Aḥmad Kāmil Rāmī ansonsten noch ein Hebräischlehrwerk vorgelegt: *Al-Luḡa al-'ibrīya: qawā'id wa-nuṣuṣ* [Die hebräische Sprache: Grammatik und Texte] ([Kairo] 2005/06).

Angesichts einer derartigen Entgleisung kann man dem amerikanischen Historiker Jeffrey Herf nur beipflichten, wenn er im Resümee seiner Studie *Nazi propaganda for the Arab world* (New Haven, Conn. 2009) die Frage nach den Spätfolgen der antisemitischen Kriegshetze stellt, mit welcher die nationalsozialistischen Propagandasender die arabische Öffentlichkeit zu ködern gesucht hatten. Auf die massive Einflussnahme der deutschen Kriegspropaganda auf die ägyptische Öffentlichkeit weist auch schon der Kairoer Zeithistoriker Wageh Atek [Wagīh 'Abdaṣṣādiq 'Atīq] hin, wobei er allerdings deren Stossrichtung und Effekt eher im antikolonialen Befreiungskampf gegen Gross-

britannien denn in ideologischer Übereinstimmung und Beeinflussung sieht (*Al-Ġaiš al-miṣrī wa'l-almān fī atnā' al-ḥarb al-'ālamīya at-tāniya: dirāsa tāriḥīya fī daw' inḥiyāz ba'd ad-dubbāt al-miṣrīyīn ilā qūwāt al-miḥwar* [Die ägyptische Armee und die Deutschen während des Zweiten Weltkrieges: historische Studie im Lichte der Parteinahme einiger ägyptischer Offiziere für die Achsenmächte], Kairo 1993, S. 29-51). Freilich scheint in Auswüchsen wie dem inkriminierten Artikel von Rāmī die antisemitische Saat ihre giftigen Früchte zu tragen, die während des Zweiten Weltkrieges von Nazi-Propagandisten gesät und in den Jahren und Jahrzehnten danach von exilierten NS-Chargen weiter beackert wurde, welche sich mit Hilfe des westdeutschen Bundesnachrichtendienstes (BND) bzw. seines Vorgängers, der 'Organisation Gehlen' (1946-1956), in die arabische Welt hatten absetzen können (Peter F. Müller, Michael Mueller & Erich Schmidt-Eenboom: *Gegen Freund und Feind. Der BND: geheime Politik und schmutzige Geschäfte*, Reinbek 2002, S. 292ff). Der BND, der in personeller Kontinuität mit der Geheimdienstabteilung der Wehrmacht, 'Fremde Heere Ost', stand (Reinhard Gehlen: *Der Dienst: Erinnerungen 1942-1971*, Mainz 1971), verhalf dabei nicht nur wegen Kriegsverbrechen gesuchten ehemaligen SS-Angehörigen zur Flucht in arabische Länder, sondern setzte diese als Kontaktpersonen ein – bis hin zur Ausbildung beispielsweise der ägyptischen Sicherheitskräfte (Christopher Simpson: *Der amerikanische Bumerang: NS-Kriegsverbrecher im Sold der USA*, Wien 1988, S. 298ff, 309ff). Bei diesen zwielichtigen Aktionen kamen dem BND – in Zeiten des Kalten Krieges – der gemeinsame Antikommunismus, vermutlich aber auch antisemitische Ressentiments entgegen, wie sie im amerikanischen Offizierskorps weit verbreitet waren (Joseph W. Bendersky: *The „Jewish threat“. Anti-Semitic politics of the U.S. army*, New York 2000). Was den BND angeht, so erläutern Saskia Henze und Johann Knigge in ihrer Hamburger Diplomarbeit *Stets zu Diensten. Der BND zwischen faschistischen Wurzeln und neuer Weltordnung* (Hamburg 1997) die Schwierigkeiten, die dieser dabei hatte, sich von seinem Stammpersonal aus Wehrmachtszeiten zu emanzipieren.

Inwieweit sich die entstehende antisemitische Literatur in arabischer Sprache nicht nur aus deutschen, italienischen und französischen Quellen, sondern auch aus US-amerikanischen speiste, bedürfte noch einer näheren Untersuchung. Der Bonner Islamwissenschaftler Stefan Wild hat auf die arabische Übersetzung *Nifāq al-yahūd* [Die Heuchelei der Juden] (Beirut 1974) von Martin Luthers Streitschrift *Von den Juden vnd jren Lügen* (1543) hingewiesen (*Die arabische Rezeption der »Protokolle der Weisen von Zion«*, in: *Islamstudien ohne Ende. Festschrift für Werner Ende zum 65. Geburtstag*, Würzburg 2002, S. 517-528, hier S. 522). Ihr arabischer Übersetzer 'Ağğag Nuwaihid (1896-1982), der auch die *Protokolle der Weisen von Zion* übertragen hatte, griff jedenfalls auf eine amerikanische Zwischenübersetzung *The Jews and their lies* (Los Angeles 1948) zurück, die vom 'Christian Nationalist Crusade' verlegt wurde (*Bücherschau*, in: *Judaica* 69 (2013), S. 261), wie der kuweitische Journalist und Experte des arabisch-israelischen Konfliktes 'Isā al-Qaddūmī in seiner positiven Besprechung dieser arabischen Übersetzung näher ausführt (<http://www.islamicpl.org/2010-05-22-23-15-25/2784-2010-11-06-20-07-40.html> – abgerufen am 13.08.2013). Diese US-amerikanische rassistische und antisemitische Organisation verbreitete, neben anderen antisemitischen und segregationistischen Schriften, die *Protocols of the learned elders of Zion* und Henry Fords *The international Jew* sowie eigene antiisraelische und antisemitische Pamphlete, wie *Israeli barbarism: an unbelievable resume: genocide, massacre, revenge, hate, torture, sadism* (Los Angeles [1972]) oder *Jewish influence on the United States media* (Los Angeles [1976?]); Letzteres war ursprünglich von einer 'Palestine Arab Delegation' in New York verfasst, was direkte Kontakte zwischen dem 'Christian Nationalist Crusade' und palästinensischen Vertretern nahelegt.



---

Mit Bezug auf Antisemitismus in Tunesien beklagt Mohsen Hamli [Muḥsin Hamlī], Professor für Englische Literatur an der Universität La Manouba, in seiner Studie *Anti-Semitism in Tunisia 1881-1961 = Mu'ādāt as-sāmiya fī Tūnis min 1881 ilā 1961* (Tunis 2010) den massiven Transfer westlichen Antisemitismus, insbesondere während der Vichy-Zeit (1940-42) und der kurzen deutschen Besatzung (Nov. 1942-Mai 1943). Adnan Sebtī (*L'histoire méconnue des fascistes marocains*, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* 1 [Casablanca 2010], S. 20-25) und Ruth Grosrichard (*Shoah, une exception marocaine ?* in: *ebd.* 12 [2011], S. 52-57) weisen auf faschistische, darunter auch antisemitische Einflüsse auf Teile der marokkanischen Nationalbewegung hin, hauptsächlich im spanisch kontrollierten Norden des Landes. Die heutige Salonfähigkeit antisemitischen Gedankengutes in der Öffentlichkeit einiger arabischer Staaten dokumentiert Carmen Matussek in ihrer Tübinger Magisterarbeit *Der Glaube an eine „jüdische Weltverschwörung“: Die Rezeption der „Protokolle der Weisen von Zion“ in der arabischen Welt* (Berlin 2012).

Über die Kontakte und Verwicklungen westlicher Geheimdienste mit extremistischen, radikalislamischen Gruppierungen in der arabischen und weiteren islamischen Welt der Nachkriegszeit, die ihrerseits häufig eine Offenheit für antisemitisches Gedankengut zeigten und zeigen, klärt der *Wall Street Journal*-Reporter Ian Johnson in seiner investigativen Untersuchung *Die vierte Moschee. Nazis, CIA und der islamische Fundamentalismus* (Stuttgart 2011) auf. Im Vordergrund steht dabei das jahrzehntelange Kugeln des US-amerikanischen Auslandsgeheimdienstes Central Intelligence Agency (CIA) mit dem Europaabteiler der Muslimbruderschaft unter Saïd Ramadan [Sa'ïd Ramaḍān] (1926-1995), dem Schwiegersohn des Begründers der Bruderschaft Ḥasan al-Bannā (1906-1949) und Vater des bekannten Schweizer Islamintellektuellen Tariq Ramadan.

Ein Fall eines im Nachkriegsdeutschland weiterhin geheimdienstlich aktiven, ehemaligen NS-Experten, der seine antikommunistische Wühlarbeit unter den muslimischen Minderheiten der Sowjetunion nahtlos fortsetzen konnte, stellt der Berliner Turkologe Gerhard von Mende (1904-1963) dar (Johnson, *passim*), der 1937/38 als Professor am 'Russland-Institut der Auslandshochschule' der Berliner Universität im Auftrag der 'Reichsstelle für Sippenforschung' zwei Gutachten zur „rassischen Einordnung der Karaimen“ bzw. „Rassezugehörigkeit und Konfession der Karäer“ erstellte, in denen er das Judentum dieser Religionsgruppe feststellte. Vor dem Hintergrund der NS-Judenpolitik konnte dies keine neutrale wissenschaftliche Expertise darstellen, sondern kam einer Lizenz für systematische Verfolgung gleich, auch wenn sich von Mende mit seiner Expertise letztlich nicht hatte durchsetzen können (Hannelore Müller-Sommerfeld: *Gunst und Tragik einer Privilegierung – Karäer im Osten Europas im 20. Jahrhundert*, in: *Judaica* 67 [2011], S. 48-96, hier S. 76f; Faksimile eines der beiden Gutachten, S. 91-96). Gravierendere Fälle stellen, neben vielen anderen, der ehemalige SS-Obersturmbannführer Otto Skorzeny (1908-1975) und der ehemalige SS-Hauptsturmführer Alois Brunner (1912-?) dar (SS-Dienstgrade und Wehrmachtsäquivalente, s. Amandin Rochas: *La Handschar. Histoire d'une division de Waffen-SS bosniaque*, Paris 2007, S. 195f). Skorzeny, der sich 1948 der Verurteilung als Kriegsverbrecher durch Flucht nach Spanien entzogen hatte, erhielt 1953 von Generalmajor Reinhard Gehlen (1902-1979), dem Leiter der 'Organisation Gehlen' und späteren ersten Präsidenten (1956-1968) des BND, den Auftrag, die ägyptischen Sicherheitskräfte auszubilden (Christopher, S. 297ff). Brunner, der die Ermordung von über 100 000 Juden zu verantworten hatte, vertrat seit 1954 die 'Organisation Gehlen' und im Gefolge den BND in Damaskus (Henze & Knigge, S. 33).

An dieser Stelle können die Hintergründe nicht weiter ausgeführt werden, die dem Transfer antisemitischen Gedankengutes aus Europa und Amerika in die arabische –

- AŠ-ŠĀDILĪ, ĠAMĀL 'ABDASSAMĪ': Al-Iğtirāb fī adab (גרשון שופמן) Ġiršūn Šūfmān [Fremdsein in der Literatur von Gershon Shoffman (גרשון שופמן)], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 61 (Januar 2001) 1, S. 281-314.
- AŠ-ŠĀDILĪ, ĠAMĀL 'ABDASSAMĪ': Iškālīyat aš-širā' at-tā'ifī baina 'l-aškināz wa's-sifārād: fī li-l-masrahīya [sic!] al-'ibriya al-ḥadīṭa: dirāsa fī masrahīyat *Qāḏablān* (קזבלן) li-Yig'āl Mūsīnzūn (יגאל מוסינזון) [Die Problematik des Konfessionsstreites zwischen Aschkenasim und Sefardim; im neuhebräischen Schauspiel. Eine Studie zum Schauspiel *Casablan* (קזבלן) von Yigal Mossinson (יגאל מוסינזון)], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 60 (Juli 2000) 3.1, S. 445-471.
- AŠ-ŠĀDILĪ, ĠAMĀL 'ABDASSAMĪ' MUŠṬAFĀ: *Al-Qiṣṣa al-'ibriya al-qasīra fī adab 'Āmūs 'Ūz*, māġistūr, qism al-luġāt aš-šarqīya, iṣrāf/ U. D. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan, tāriḥ maġlis al-kullīya 23/2/1991 [Die hebräische Kurzgeschichte in der Literatur von Amos Oz. Magister, Abteilung Orientalische Sprachen, Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan, Datum des Fakultätssitzung: 23.02.1991] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Mağallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 51 (Mai 1991), S. 173-175.
- ŠĀ'IR, MUḤAMMAD: Nādīn Ġürdīmīr: Ġā'izat Nūbil tu'ṭika 'l-furṣa li-an taftaḥa abwāban ġadīda lam takun tastaṭī'u an taftaḥahā min qabl! [Nadine Gordimer: Der Nobelpreis gibt einem die Chance, neue Türen zu öffnen, die man zuvor nicht hätte öffnen können], in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbhar]* (Kairo) 604 (26.12.1425 AH = 06.02.2005), S. 6.
- ŠĀLIḤ ḤUSAIN, MUḤAMMAD AḤMAD: *Mindilī Mūḥīr Sfārīm kātiban 'ibriyan sāḥiran*, māġistūr, qism al-luġāt aš-šarqīya, iṣrāf/ U. D. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan, tāriḥ maġlis al-kullīya 23/2/1991 [Mendele Mojcher Sforim als satirischer hebräischer Schriftsteller. Magister, Abteilung Orientalische Sprachen, Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan, Datum des Fakultätssitzung: 23.02.1991] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Mağallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 51 (Mai 1991), S. 176f.
- ŠĀLIḤ ḤUSAIN, MUḤAMMAD AḤMAD: Tiqnīyāt masraḥat ar-riwāya: dirāsa fī masraḥat riwāyat *Makān āḥer* (מקום אחר) li-l-kātib 'Āmūs 'Ūz (עמוס עוז) [Techniken für die Bühnensfassung von Romanen: Studie zur Adaptation des Romans *Ein anderer Ort* (מקום אחר) des Schriftstellers Amos Oz (עמוס עוז) an die Bühne], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 60 (Juli 2000) 3.1, S. 393-443.
- SĀMĪ, ŠAIMĀ' (ed.): 'Alā ġair al-'āda.. ta'ġīl nūbil fī 'l-adab: Hal yafūzu al-isrā'īlī 'Āmūs 'Ūz?! [Entgegen der Gewohnheit... Verschiebung des Nobelpreises für Literatur: Wird der Israeli Amos Oz gewinnen?!], in der Rubrik: *Šarq wa-*

---

und weitere islamische – Welt günstig waren. Angesichts einer so schwerwiegenden akademischen Entgleisung wie Rāmīs Bekräftigung der Ritualmordvorwürfe von Damaskus (1840) schien es jedoch angebracht, das Thema 'Antisemitismus in der arabischen Welt' kurz anzusprechen und auf Zusammenhänge hinzuweisen, die noch einer gründlicheren Erforschung bedürfen.

- garb [Orient und Okzident], (S. 11-16), in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbār] (Kairo) 639 (06.09.1426 AH = 09.10.2005), S. 11.
- ŠARŠĀR, ‘ABDALQĀDIR: Al-Muqaddas wa’l-‘unf aš-šihyūnī fī riwāyat aš-širā‘ al-‘arabī-al-isrā’īlī [Das Heilige und die zionistische Gewalt im Roman des israelisch-arabischen Konfliktes], in: *Insaniyat. Revue algérienne d’anthropologie et de sciences sociales = Insānīyāt: al-mağalla al-ğazā’irīya fī ‘l-anṭrūbūlūğīyā wa’l-‘ulūm al-iğtimā’īya* (Oran) 11 (2000), S. 85-94; – auch online unter: <http://insaniyat.revues.org/7986> (31.10.2012) (abgerufen am 15.04.2013).
- SIRAT, COLETTE / PHILIPPE BOBICHON & AHMED CHAHLANE [AḤMAD ŠAHLĀN]: Paléographie hébraïque médiévale [Konferenzbericht], in: *École pratique des hautes études. Section des sciences historiques et philologiques. Livret-Annuaire* 19 (2003-2004), S. 45-47; auch online unter: [http://www.persee.fr/web/ouvrages/home/prescript/article/ephe\\_0000-0001\\_2003\\_num\\_19\\_1\\_11295](http://www.persee.fr/web/ouvrages/home/prescript/article/ephe_0000-0001_2003_num_19_1_11295) (abgerufen am 08.08.2013).
- Ta’līqāt al-‘arab ‘alā fauz Bintir bi-nūbil [Die Kommentare der Araber zur Nobelpreisverleihung an Pinter], in der Rubrik: *Aḥdāt* [Ereignisse], (S. 5-10), in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbār] (Kairo) 641 (20.09.1426 AH = 23.10.2005), S. 10.
- Ustād at-tartara warīṭ Šāmuwīl Bīkīt: kātīb al-wuğūd wa’s-suhrīya [Professor Plap-permaul, Samuel Becketts Erbe: der Schriftsteller der Existenz und der Ironie], in der Rubrik: *Al-Bustān: šuwar wa-atyāf min at-taqāfa al-ḥurra* [Der Garten: Bilder und Spektren der freiheitlichen Kultur], (S. 15-22), in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbār] (Kairo) 640 (13.09.1426 AH = 16.10.2005), S. 2 (= S. 16).
- AL-WARDĀNĪ, MAḤMŪD: Fašal al-muḥāwala aš-šihyūnīya li-tašwīh at-taqāfa al-‘arabīya [Scheitern des zionistischen Unterfangens, die arabische Kultur [am Rande der Frankfurter Buchmesse 2004] zu diffamieren], in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbār] (Kairo) 588 (03.09.1425 AH = 17.10.2004), S. 8.
- ZA’ĪMA, MUḤAMMAD ‘ABDAŠŠAMAD: Adab ar-riḥlāt al-‘ibrī fī ‘l-‘uṣūr al-wuṣṭā [Die hebräische Reiseliteratur im Mittelalter], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Mağallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 60 [recte: 53,4] (Dezember 1993), S. 227-259.
- ZA’ĪMA, MUḤAMMAD ‘ABDAŠŠAMAD: Wāw al-‘aṭf wa-taṭauwuruhā ‘š-šarfī wa’n-naḥwī fī ‘l-luğāt as-sāmīya [Das Konjunktions-‘Wāw‘ und seine morphologische und syntaktische Entwicklung in den semitischen Sprachen], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Mağallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 50 (Dezember 1990) 2, S. 166-241.
- ZEID, WAGDI: Aristotle’s concept of Hamartia as applied to Willy Loman, in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Mağallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 50 (Dezember 1990) 2, S. 1-53.
- ZŪNŠĀYN, DĀFĪD DĀFĪD [ZONSHEIN, DAVID (זונשיין, דוד)]: Tisa‘ wa-tis-‘ūn qašīda isrā’īlīya ḡidda ‘l-iḥtilāl: kitābat aš-ši‘r bi-qalam min ḥadīd [99 israelische Gedichte gegen die Okkupation: Dichten mit einem ehernen Stift], ins Arabi-

sche übers. von NĀ'IL AT-TŪHĪ [Rez. von TAL NITZAN [טל ניצן] (ed.): *Be-‘eṭ barzel: širat meḥa’a ‘ivrit 1984-2004* (2004-1984 שירת מחאה עברית 1984-2004) Tel Aviv 2005; engl. Übersetzung: TAL NITZAN & RACHEL TZVIA BACK (eds.): *With an Iron Pen. Twenty years of Hebrew protest poetry*, Albany, N.Y. 2009], in: *Aḥbār al-adab = Akhbbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbbar] (Kairo) 614 (08.03.1426 AH = 17.04.2005), S. 12f; – hebr. Original: ZON-SHEIN, DAVID (זונשיין, דוד): *Zeit für ein Gedicht mit einem ehernen Stift* (עת לשיר בעט ברזל), in: *Haaretz* (Tel Aviv) (30.03.2005/01.04.2005), unter: <http://www.haaretz.co.il/literature/1.1515376> (abgerufen am 14.07.2013).

## 7. Jüdische Mystik und Magie

QISM AL-FALSAFA: Al-Mauḏū': *Maḥbūm al-‘ahd fi ‘ḡ-zuḥar* [sic!], „*dirāsa fī ‘t-taṣawwuf al-yahūdī*“. I’dād: Yaḥyā Dīkrā Muḥammad Ismā‘īl. Iṣrāf: U. D. Ḥasan Ḥanafī Ḥasanain, U. D. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan. M. k: 22/12/2001. *Ad-Daraḡa: ad-duktūrāh* [Abteilung Philosophie: Thema: *Das Konzept des Bundes im Zohar – Studie zur jüdischen Mystik*. Vorgelegt von: Yaḥyā Dīkrā Muḥammad Ismā‘īl; Betreuer: Prof. Dr. Ḥasan Ḥanafī Ḥasanain, Prof. Dr. Muḥammad Ḥalīfa Ḥasan; Fakultätssitzung: 22.12.2001; Grad: Doktorwürde] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences) = Maḡallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt wa’l-‘ulūm al-iḡtimā’īya* (Kairo) 62 (April 2002) 2, S. 429f.

## 8. Antisemitismus und Holocaustforschung

ADDA, GEORGES [‘ADDA, ĞÜRĠ]: Gli ebrei, lo sterminio, Israele. Riflessioni di uno studioso arabo-israelita [frz. Original: *Les Juifs: ni diaspora, ni peuple*], traduzione a cura di MARTINA SCHRIBER, riv. da GEORGES ADDA, in: *Giano: pace ambiente problemi globali ; rivista quadrimestrale interdisciplinare* (Neapel) 24 (1997), S. 149-158.

BAIDA, JAMAÂ: Sidi Mohammed Ben Youssef et les lois antijuives: Dans un contexte exécutable de dénonciation et condamnation du juif, le Maroc, bien que soumis aux décisions du régime de Vichy, a tenté de protéger sa communauté israélite. Le sultan Mohammed Ben Youssef a fait de cette lutte un combat personnel, im Dossier: *Maroc: terre juive*, (S. 38-60), in: *Zamane. L’Histoire du Maroc* (Casablanca) 30 (Mai 2013), S. 42-45.

Baina ‘s-ṣihyūniya wa’n-nāziya [Zwischen Zionismus und Nazismus] [Rez. von NĀDIYA SA‘DADDĪN: *Baina ‘s-ṣihyūniya wa’n-nāziya* [Zwischen Zionismus und Nazismus], Beirut: ad-Dār al-‘Arabīya li-l-‘Ulūm Nāširūn [u.a.] 1433 AH = 2012], in: *Aḥbār al-adab = Akhbbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbbar] (Kairo) 610 (09.02.1426 AH = 20.03.2005), S. 29.

Cinéma: Des juifs à la mosquée. Pendant la Seconde Guerre mondiale, la grande mosquée de Paris a abrité des juifs. Un film retrace cette histoire [Filmkritik von ISMAËL FERROUKHIS Film *Les hommes libres*], in: *Zamane. L’Histoire du Maroc* (Casablanca) 12 (Oktober 2011), S. 16.

AL-ĠATĪT, [MUḤAMMAD] ‘ALĪ: Ad-Duktūr ‘Alī al-Ġatīt ustād al-qānūn ad-daulī yuḥaddiru min: makārṭīya amrīkīya ḡadīda ḡidda ‘l-‘ālam: Amrīkā sa-taṭlubu min kull daula iṣḍār qānūn li-taḡrīm naqd Isrā‘īl !! [Dr. ‘Alī al-Ġatīt, Professor



- für Völkerrecht, warnt vor einem neuen amerikanischen McCarthyismus gegen [den Rest] der Welt: Amerika schickt sich an, von jedem Staat die Verabschiedung eines Gesetzes zur Kriminalisierung von Israelkritik zu fordern!], in: *Aḥbār al-adab* = *Akḥbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akḥbar*] (Kairo) 592 (01.10.1425 AH = 14.11.2004), S. 6f.
- GROSRICHARD, RUTH: Les Arabes, Hitler et la Shoah, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 12 (Oktober 2011), S. 38-59.
- GROSRICHARD, RUTH: Shoah, une exception marocaine ? Le Maroc ne fut pas un havre de paix durant la Seconde Guerre mondiale. Il a, lui aussi, subi les effets du nazisme et de la collaboration de la France avec Hitler. Jusqu'à quel point ?, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc: Best of – un siècle d'histoire. 1<sup>ère</sup> édition* (Casablanca) (Januar 2013), S. 58-61; – ursprünglich erschienen als Kapitel des Dossiers: GROSRICHARD, RUTH: Les Arabes, Hitler et la Shoah, (S. 38-59), in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 12 (Oktober 2011), S. 52-57.
- HAMLI, MOHSEN [MUḤSIN, HAMLĪ]: Polemic in Tunisia over Salonika Rabbi's 1912 letter, in: *The journal of North African studies* 15 (2010) 2, S. 203-215.
- HAMZAWY, AMR [HAMZĀWĪ, 'AMR]: Die arabischen Intellektuellen und der Antisemitismus, in: *Zeitschrift für Kulturaustausch* 52 (2002) 2 (Thema: Feindbild Globalisierung. Die Angst vor der kulturellen Vereinnahmung), S. 9-11.
- HATIMI, MOHAMMED [HĀTIMĪ, MUḤAMMAD] & AZIZ EL YAAKOUBI (Interviewer): Entretien: « L'antisémitisme de la société marocaine a toujours été canalisé »: Mohammed Hatimi revient sur les conditions de départ de quelques 100 000 âmes vers la Terre promise, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 1 (November 2010), S. 11.
- HĀTIMĪ, MUḤAMMAD [HATIMI, MOHAMMED]: Aṣ-Ṣultān Muḥammad ibn Yūsuf wa-ri'āyat aṣ-ṣā'n al-yahūdī al-maḡribī [Sultan Mohammed [V.] ben Youssef und die Sorge für die Sache der marokkanischen Juden], in: *Al-Manābil* [Tränken] = *Al-Manabil* (Rabat) 77-78 (2006), S. 171-190.
- LĀ'ŪR, YITSHĀK [LAOR, YITZHAK]: Baina 'l-hūlūkūst wa'n-nakba: al-umm.. al-bint ..wa-rūḥ al-umma [Zwischen Holocaust und „Nakba“: Mutter... Kind... und Patriotismus] [Filmkritik von YULIE COHEN GERSTELs Film *My Land Zion*], ins Arabische übers. von NĀ'IL AṬ-ṬUḤĪ, in: *Aḥbār al-adab* = *Akḥbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akḥbar*] (Kairo) 611 (16.02.1426 AH = 27.03.2005), S. 13; – engl. Original: LAOR, YITZHAK: *Chilling continuum*, in: *הארץ Haaretz* (04.03.2005), unter: <http://www.haaretz.com/culture/arts-leisure/chilling-continuum-1.152105> (abgerufen am 11.07.2013).
- MONJIB, MAĀTI: Goumiers, la terreur des Nazis. Ils constituent un corps atypique, en *gandoura* ou *reḡḡa*, montés à dos de mulets. Etonnants certes, mais redoutables. Les goumiers marocains, compagnies de l'armée coloniale, ont vaillamment combattu durant la Seconde Guerre mondiale, bouleversant ainsi le cours du conflit international, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 30 (Mai 2013), S. 72-75.
- MONJIB, MAĀTI: Souvenirs de l'antijudaïsme. Brimades, moqueries, bourrades, heurts et même massacres. Dans un Maroc, où la cohabitation entre juifs et



musulmans est une réalité culturelle et traditionnelle, l'antijudaïsme a su trouver sa place, im Dossier: *Maroc: terre juive*, (S. 38-60), in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 30 (Mai 2013), S. 46f.

MUṢṬAFĀ, NĀDIYA MAḤMŪD: Fī ḥalqa dirāsīya bi-kullīyat al-iqtisād wa'l-'ulūm as-siyāsīya ḥaula qānūn « mu'ādāt as-sāmīya »: 'Amr Mūsā: At-Taṣaddī li'l-qānūn al-amrīkī lan yakūna bi'l-hutāf au muḡarrad al-idāna!! [In einem Kolloquium zum „Antisemitismus“-Gesetz an der Fakultät für Wirtschaft und Politische Wissenschaften – Amr Musa: Um sich dem amerikanischen Gesetz entgegenzustellen, werden blosses Gezeter und Verurteilungen nicht ausreichen!], in: *Aḥbār al-adab = Akhbbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbbar*] (Kairo) 596 (29.10.1425 AH = 12.12.2004), S. 6f.

ŠA'IR, MUḤAMMAD: Mā baina muḥibbīn li-Isrā'īl wa-kārihīn lahā: al-'ālam bi-'uyūn al-'amm Sām! [Zwischen Israelophilen und Israelophoben: die Welt in Uncle Sams Augen!], in: *Aḥbār al-adab = Akhbbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbbar*] (Kairo) 603 (19.12.1425 AH = 30.01.2005), S. 6f.

SEBTI, ADNAN: Franco et les Juifs: ombre et lumière. La relation qui lie le régime franquiste à la communauté juive reste obscure. S'il est fait mention de l'hostilité espagnole à son encontre, on parle peu en revanche du soutien financier que les Juifs ont apporté à l'effort de guerre du Caudillo et du rapport ambigu qu'il a cultivé à leurs égards, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 29 (April 2013), S. 64f.

SEBTI, ADNAN: L'histoire méconnue des fascistes marocains: Dans l'inconscient collectif, le monde arabe et le Maroc en particulier ont été épargnés par la lame de fond fasciste qui s'est abattue sur l'Europe à l'orée des années 1930. Mais qu'en est-il vraiment?, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 1 (November 2010), S. 20-25; – erneut abgedruckt in: *Zamane. L'Histoire du Maroc: Best of – un siècle d'histoire. 1<sup>ère</sup> édition* (Casablanca) (Januar 2013), S. 28-32.

## 9. Biographien / Autobiographien

AMRI, AHMED: Le calvaire d'Abraham et des siens [Auszug aus: AHMED AMRI: *Abraham Serfaty: perspectives d'un combat*, [Marokko] 2010], in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 30 (Mai 2013), S. 10.

AZOULAY, ANDRÉ & SAMI LAKMAHRI (Interviewer): « Je suis vieux de 3000 ans, en tant que juif marocain ». Dans le cadre de ce dossier sur le judaïsme au Maroc, nous avons rencontré André Azoulay qui refuse de s'exprimer ici en tant que représentant de la communauté juive mais plutôt en tant que citoyen marocain, soucieux d'une lecture sans concession de cet aspect de l'Histoire du pays, im Dossier: *Maroc: terre juive*, (S. 38-60), in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 30 (Mai 2013), S. 58f.

BENBOUCHTA, A.: Nahum Slouch [recte: Nahoum Slouschz], un sioniste démasqué! [Leserbrief], in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 25 (November 2012), S. 84.

BERRADA, ABDERRAHIM: Ici, c'est « ferme ta gueule »! [Leserbrief], in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 31 (Juni 2013), S. 80.

- DEFOSSÉ, PIERRE-ALAIN: Maïmonide, entre foi et raison: médecin, philosophe et homme de foi. Maïmonide, érudit du XII<sup>e</sup>, a rempli pleinement ces différentes fonctions en étant perpétuellement tiraillé entre théologie et rationalité, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 29 (April 2013), S. 54-57.
- EDMOND AMRAN EL MALEH: Ce n'est qu'un au revoir [Nachruf], in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 2 (Dezember 2010), S. 16.
- GROSRICHARD, RUTH: Hommage: Le Maroc enterre ses derniers juifs. Marocain juif, et communiste de la première heure, Simon Lévy s'est éteint vendredi 2 décembre, quelques mois après deux autres figures atypiques: Abraham Serfaty et Edmond Amran El Maleh, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 15 (Januar 2012), S. 22f.
- GROSRICHARD, RUTH: Le martyr de Solica la juive. Le fabuleux destin de la jeune, belle et pieuse Lalla Solica a défrayé la chronique de son vivant et longtemps après sa mort, au Maroc et bien au-delà. Retour sur une histoire appelée à devenir légende, im Dossier: *Les grandes dames de notre histoire*, (S. 44-71), in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 20 (Juni 2012), S. 68-71.
- Kāna fārisan ma'a 'n-nisā' wa-ma'a hādā rafaḍa al-'alāqāt al-ḥamīmīya: tanāquḍāt Ainštain! [Gegenüber Frauen war er ein Gentleman und trotzdem verweigerte er sich intimen Beziehungen: Einsteins Widersprüchlichkeiten!], aus dem Englischen ins Arabische übers., in der Rubrik: *Al-Bustān: šuwar wa-atyāf min at-taqāfa al-ḥurra* [Der Garten: Bilder und Spektren der freiheitlichen Kultur], (S. 11-26), in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbār] (Kairo) 612 (30.02.1425 [recte: 1426] AH = 10.04.2005), S. 15 (= S. 25); – angeblich ursprünglich erschienen in: *Time* 154 (31.12.1999) 27: Dossier: *The person of the century: Albert Einstein*.
- LAKMAHRI, SAMI & MAÂTI MONJIB: Confession d'un enfant du Maroc (1/2): De sa jeunesse dans la presse à son combat pour la Palestine, en passant par les couloirs du groupe Paribas, André Azoulay lève un pan de son histoire... et de celle de son pays, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 10-11 (August-September 2011), S. 78-81.
- LAKMAHRI, SAMI: Mémoires d'un conseiller (2/2): Nommé conseiller du roi en 1991, André Azoulay prolongue la lignée des conseillers marocains de confession juive qui font partie de l'histoire du Maroc. Suite du récit de l'enfant d'Essaouira, au moment où il pénètre dans les arcanes du pouvoir, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 12 (Oktober 2011), S. 74f.
- MONJIB, MAÂTI: Abraham s'est éteint: un témoignage de Maâti Monjib [Nachruf auf Abraham Serfaty], in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 2 (Dezember 2010), S. 12.
- MONJIB, MAÂTI: La déportation d'Abraham Serfaty: Militant révolutionnaire et antisioniste engagé, Abraham Serfaty a été frappé de plein fouet par la cruauté des années de plomb. Après d'innombrables tortures, dix-sept ans de détention, il a enfin été libéré mais immédiatement exilé en France [Nachruf], in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 30 (Mai 2013), S. 8-12.

- Ramāduhū taṭāyara fī 'l-hawā' lākinna 'aqlahū baqīya! Bibliyūgrāfiyā [Seine Asche hat sich in den Lüften verteilt, aber sein Verstand ist geblieben: Lebenswerk], in der Rubrik: *Al-Bustān: ṣuwar wa-atyāf min at-taqāfa al-ḥurra* [Der Garten: Bilder und Spektren der freiheitlichen Kultur], (S. 11-26), in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbār] (Kairo) 612 (30.02.1425 [recte: 1426] AH = 10.04.2005), S. 16 (= S. 26).
- RŪZINBLĀT, RŪĠIR [ROSENBLATT, ROGER]: Aṣbaḥa Ainštain ramzan li-l-idṭirāb as-siyāsī wa'l-ġins wa-alhaba ḥayāl al-mubdi'īn! [Einstein ist zum Symbol für politische Unruhe und Sex geworden und hat die Phantasie der Innovateure entfacht], aus dem Englischen ins Arabische übers. von ḤASAN ḤUSAIN ŠUKRĪ, in der Rubrik: *Al-Bustān: ṣuwar wa-atyāf min at-taqāfa al-ḥurra* [Der Garten: Bilder und Spektren der freiheitlichen Kultur], (S. 11-26), in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbār] (Kairo) 612 (30.02.1425 [recte: 1426] AH = 10.04.2005), S. 14 (= S. 24); – ursprünglich erschienen als: ROSENBLATT, ROGER: *The age of Einstein*, in: *Time* 154 (31.12.1999) 27: Dossier: *The person of the century: Albert Einstein*, S. 56-61.
- SĀMĪ, ŠAIMĀ' (ed.): Al-Muḥḥ al-'abqarī 'alā tawīlat 'ulamā' an-naḥs [Das Geniehirn auf dem Tisch der Psychologen], in der Rubrik: *Al-Bustān: ṣuwar wa-atyāf min at-taqāfa al-ḥurra* [Der Garten: Bilder und Spektren der freiheitlichen Kultur], (S. 11-26), in: *Aḥbār al-adab = Akhbār Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbār] (Kairo) 612 (30.02.1425 [recte: 1426] AH = 10.04.2005), S. 6 (= S. 16); – Übernahme aus: *Les dossiers de la recherche* (Paris) 18 (Februar 2005): *L'héritage Einstein, 1905-2005: un siècle de physique*.
- SEBTI, ADNAN: Nahum Slousch [recte: Nahoum Slouschz], sioniste non grata. Mandaté par le général Lyautey pour observer et réformer les institutions juives du Maroc, ce spécialiste en études hébraïques va progressivement se transformer en agent sioniste, jusqu'à exaspérer la Résidence générale qui le prie de quitter le pays, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 24 (Oktober 2012), S. 94f.
- Shoa: indemnisation des juifs: et le Maroc?, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 27 (Februar 2013), S. 12.